
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 一名美国战俘在1812年战争期间(journal Of An American Prisoner At Fort) 000001

2. 一名美国战俘在1812年战争期间(journal Of An American Prisoner At Fort) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一名美国战俘在1812年战争期间(Journal of an American Prisoner at Fort)

第1/2页

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] . — [baɪ] [rɪtʃ] .
A GENERAL VIEW OF QUEBEC . — By Rich .
一个 一般的 看法 的 魁北克 . — 经过 富有的 .

魁北克概览——作者：里奇

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

['ɑːftə(r)] [siːdʒ] [ɒv; əv] - [[wʌn]]
After Siege of 1759 [1]
后 围城 的 - [1]

1759 年围城战之后[1]

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
Journal of
杂志 的

《期刊》

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)]
An American Prisoner
一个 美国人 囚犯

一名美国囚犯

[æt; ət]
At
在

在

[fɔːt] ['mɔːldən][ænd; ənd] [kwɪ'bek]
Fort Malden and Quebec
堡 莫尔登 和 魁北克

莫尔登堡和魁北克

[ɪn][ðə; ði]
in the
在 这

在

[wɔː(r)][ɒv; əv] -
War of 1812
战争 的 -

1812年战争

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited by
编辑 经过

编辑

[dʒiː] . [em] . ['ferˌtʃaɪld] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
G . M . Fairchild , jr .
G . M . 费尔柴尔德 , 小 .

小费尔柴尔德

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [frɒm; frəm][maɪ] [kwɪ'bek] [skræp] [bʊk] , "
" From My Quebec Scrap Book , "
" 从 我的 魁北克 废料 书 , "

“摘自我的魁北克剪贴簿，”

" ['gliːnɪŋz] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] , "
" Gleanings from Quebec , "
" 拾穗 从 魁北克 , "

《魁北克拾遗》

" [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['kɔːtɪŋ] , "
" A Ridiculous Courting , "
" 一个 荒谬的 求爱 , "

《荒唐的求爱》

" [ə; eɪ]['wɪntə(r)]['kɑːnɪv(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" A Winter Carnival , " etc .
" 一个 冬天 狂欢 , " ETC .

“冬季嘉年华”等等。

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [baɪ]
Privately Printed by
私下 打印 经过

私人印刷

[fræŋk] ['kærəl] , ['lɪmɪtɪd] , Quebec1909 [[ˌtuː'tuː]]
Frank Carrel , Limited , Quebec1909 [2]
坦率 卡雷尔 , 有限的 , Quebec1909 [2]

Frank Carrel, Limited, Quebec1909[2]

- ['kɒpiz] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] .
200 Copies Privately Printed .
- 副本 私下 打印 .

私下印刷200份。

['kɒpi] [nəʊ] . -
Copy No . 71
复制 不 . -

副本编号 71

['redʒɪstəd] [baɪ][dʒiː] . [em] . ['ferˌtʃaɪld] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
Registered by G . M . Fairchild , Jr . ,
挂号的 经过 G . M . 费尔柴尔德 , 小 . ,

由 GM Fairchild, Jr. 注册

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [pɑːst] [baɪ]
in the Office of the Minister of Agriculture in conformity with the Law passed by
在 这 办公室 的 这 部长 的 农业 在 一致性 和 这 法律 通过了 经过
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv]['kænədə] ,
the Parliament of Canada ,
这 议会 的 加拿大 ,

根据加拿大议会通过的法律，在农业部长办公室，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the year 1906 .
在 这 年 - .

1906年。

[kwɪ'bek] , - : — [ðə; ði] ['deɪli] ['telɪgrɑːf] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . [[θriː]]
Quebec , 1909 : — The Daily Telegraph Printing Co . [3]
魁北克 , - : — 这 日常的 电报 印刷 合作 . [3]

魁北克，1909 年：——《每日电讯报》印刷公司[3]

[ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt]
Explanatory Note
解释性 笔记

说明性注释

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɒkɪt] [ˌmemə'rændəm] [ɔː(r)] [ə'kaʊnt]
The book containing this journal is an ordinary pocket memorandum or account
这 书 包含 这 杂志 是 一个 普通的 口袋 备忘录 或者 帐户
[bʊk] ['meʒərɪŋ] [sɪks] [eks] 4¼ ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [splɪt] [kɑːf] .
book measuring 6 x 4¼ inches and covered with split calf .
书 测量 6 x 4¼ 英寸 和 涵盖 和 分裂 小牛 .

这本日记本是一本普通的袖珍备忘录或账簿，尺寸为 6 x 4¼ 英寸，封面采用分皮牛皮。

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] ['əʊpənz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['kæptʃə(r)] ,
The journal opens the day of the author's capture ,
这 杂志 打开 这 天 的 这 作者的 捕获 ,

日记以作者被捕当天为开篇，

[ænd; ənd] [kləuziz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ['ɔːdərs] [æt; ət] [kwɪ'bek] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [liːv]
and closes on the day he receives orders at Quebec to prepare to leave
和 关闭 在 这 天 他 接收 订单 在 魁北克 到 准备 到 离开
[fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] .
for Boston .
为了 波士顿 .

并于他接到魁北克的命令，准备前往波士顿的那天结束。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,
The author's name is nowhere to be found in the book ,
这 作者的 姓名 是 无处 到 是 成立 在 这 书 ,

书中完全找不到作者的名字。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [aʊt] , ['evɪdəntli] [baɪ] [ðə; ði]
and several pages at the beginning have been cut out , evidently by the
和 一些 页面 在 这 开始 有 到过 切 出去 , 显然 经过 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['əʊnə(r)] .
original owner .
原来的 所有者 .

开头几页被剪掉了，显然是原主人剪掉的。

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪ] . - ,
The journal was found among the papers of the late J . Gradden ,
这 杂志 曾是 成立 之中 这 文件 的 这 晚的 J . - ,

这本日记是在已故的J·格拉登的遗物中发现的。

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [huː] ['rendəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
a benevolent merchant of Quebec who rendered considerable aid to the American
一个 仁慈 商人 的 魁北克 WHO 渲染 大量 援助 到 这 美国人
['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] [ɒn] ['prɪz(ə)n] [ʃɪps] .
prisoners of war confined there on prison ships .
囚犯 的 战争 受限 那里 在 监狱 船舶 .

一位来自魁北克的仁慈商人，曾向被关押在监狱船上的美国战俘提供大量援助。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [baɪ][ɪts] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]
The journal was no doubt presented to Mr . Gradden by its author as a
这 杂志 曾是 不 怀疑 呈现 到 先生 . - 经过 它是 作者 作为 一个
[rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] .
return for kindnesses .
返回 为了 善意 .

毫无疑问，这本期刊是作者赠送给格拉登先生的，以回报他的恩情。

['mɪstə(r)] . - [sʌn] , [ðə; ði] [leɪt] ['tʃæs] .
Mr . Gradden's son , the late Chas .
先生 . - 儿子 , 这 晚的 查斯 .

格拉登先生的儿子，已故的查尔斯。

- [ɒv; əv] [kɪl'mɑːnək] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪmz][em] . [lə'mɔɪn] , [ðə; ði]['venərəb(ə)l]
Gradden of Kilmarnock , gave it to Sir James M . LeMoine , the venerable
- 的 基尔马诺克 , 给予 它 到 先生 詹姆斯 M . 勒莫因 , 这 可敬
[hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
Historian of Quebec ,
历史学家 的 魁北克 ,

基尔马诺克的格拉登将它赠予了魁北克德高望重的历史学家詹姆斯·M·勒莫因爵士。

[huː] [ɪn] [tɜːn] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] ['edɪt][ænd; ənd]
who in turn presented it to me with the understanding that I would edit and
WHO 在 转动 呈现 它 到 我 和 这 理解 那 我 会 编辑 和
[prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
print it .
打印 它 .

他随后将稿件交给我，并约定由我进行编辑和打印。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]
Although the author's name is not attached to the journal it bears unmistakable
虽然 这 作者的 姓名 是 不是 随附的 到 这 杂志 它 熊 毋庸置疑
['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sɜːrdʒənz] [meit] [dʒeɪmz] ['ren(ə)ldz] [huː] [wɒz; wəz]
evidence of having been written by Surgeon's Mate James Reynolds who was
证据 的 拥有 到过 书面 经过 外科医生的 伴侣 詹姆斯 雷诺兹 WHO 曾是
[di'pjuːt] [baɪ] ['sɜːdʒən] ['dʒen(ə)rəl] ['edwədz] [ɒv; əv][dʒen] . [hʌlz] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
deputed by Surgeon General Edwards of Gen . Hull's army to the charge of
委派 经过 外科医生 一般的 爱德华兹 的 Gen . 赫尔的 军队 到 这 收费 的
[ðə; ði] [sɪk] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm] [mɔː'miː] [tuː; tə] [[fɔːr]]
the sick on the two vessels that were dispatched from Maumee to [4]
这 生病的 在 这 二 船只 那 是 已派出 从 莫米 到 [4]

虽然日记上没有署名，但有确凿的证据表明，日记是由外科医生助理詹姆斯·雷诺兹所写，他受赫尔将军军队的外科医生爱德华兹委派，负责照顾从莫米派往[4]的两艘船上的病人。

[dɪ'trɔɪt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [æt; ət] [fɔːt] ['mɔːldən] (['æmhɜːrst,bɜːrg]) [baɪ][ðə; ði]
Detroit , but which were captured at Fort Malden (Amherstburg) by the
底特律 , 但 哪个 是 捕获 在 堡 莫尔登 (阿默斯特堡) 经过 这
['brɪtɪʃ] .
British .
英国 .

底特律，但在马尔登堡（阿默斯特堡）被英国人攻占。

['lɔːsɪŋ] ,
Lossing ,
损失 ,

损失，

[ɪn][hɪz; ɪz] " [pɪk'tɔːriəl] [fiːld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - " [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]
in his " Pictorial Field Book of the war of 1812 " says that the schooner
在 他的 " 画报 场地 书 的 这 战争 的 - " 说道 那 这 大篷车

[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [dɪ'trɔɪt] ,
conveying the sick in charge of Reynolds escaped and reached Detroit ,
传递 这 生病的 在 收费 的 雷诺兹 逃脱 和 达到 底特律 ,

他在《1812年战争图解战地手册》中写道，雷诺兹负责运送病人的纵帆船逃脱并抵达了底特律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]
and that the Dr . Reynolds of this expedition was killed at the
和 那 这 博士 . 雷诺兹 的 这 远征 曾是 被杀 在 这

[ə'tæk] [ɒn] [dɪ'trɔɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .
attack on Detroit by a cannon ball .
攻击 在 底特律 经过 一个 大炮 球 .

而此次探险队的雷诺兹博士在底特律战役中被炮弹击中身亡。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmweə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [sez] [ðæt] [hiː; hi]
There is a mistake somewhere as the author of this journal says that he
那里 是 一个 错误 某处 作为 这 作者 的 这 杂志 说道 那 他

[wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkaɪə'hɑːgə] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ,
was in charge of the Cuyahoga conveying the sick ,
曾是 在 收费 的 这 库亚霍加 传递 这 生病的 ,

这篇日记的作者说他负责驾驶库亚霍加河运送病人，这其中肯定有错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['skuːnə(r)] ['kærid] [ðə; ði] [stɔːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] ['ves(ə)lz]
and that the accompanying schooner carried the stores , and that both vessels
和 那 这 随同 大篷车 携带 这 商店 , 和 那 两个都 船只

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [æt; ət]['mɔːldən] .
were captured at Malden .
是 捕获 在 莫尔登 .

随行的纵帆船运载了物资，两艘船都在马尔登被俘获。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ren(ə)ldz] ,
Could it be that there were two Reynolds ,
可以 它 是 那 那里 是 二 雷诺兹 ,

会不会有两个雷诺兹？

[wʌn][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] [ðæt] ['lɔːsɪŋ]
one the Surgeon's Mate and the other the Dr . Reynolds that Lossing
一 这 外科医生的 伴侣 和 这 其他 这 博士 . 雷诺兹 那 损失

[ri'fəːz] [tuː; tə][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [kɪld] ,
refers to as having been killed ,
指 到 作为 拥有 到过 被杀 ,

一个是外科医生的助手，另一个是洛辛所说的已经遇害的雷诺兹医生。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ?
and hence the confusion ?
和 因此 这 困惑 ?

所以才会产生这种困惑？

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
I am inclined to this view in the absence of convincing proof to the contrary .
我 是 倾斜 到 这 看法 在 这 缺席 的 令人信服的 证明 到 这 相反 .

在没有令人信服的反证的情况下，我倾向于这种观点。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɪt'self][ɪz] ['strɒŋli] [kə'rɒbərətɪv] [ɒv; əv][maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
The journal itself is strongly corroborative of my contention as the weight of
这 杂志 本身 是 强烈 佐证 的 我的 争论 作为 这 重量 的
['evɪdəns] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [huːz] ['stɔːri] [ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [wʌn]
evidence is with the writer whose story is everywhere the simple straightforward one
证据 是 和 这 作家 谁 故事 是 到处 这 简单的 直截了当 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [keɪm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
of the daily chronicler of the events that came under his observation .
的 这 日常的 编年史家 的 这 活动 那 来了 在下面 他的 观察 .

日记本身有力地证实了我的论点，因为证据的分量都站在作者一边，他的故事处处体现着简单直白的日常记录，记录着他所观察到的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hjuːmən]['dɒkjumənt][ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['væljuː] .
It is a very human document and not without historical value .
它 是 一个 非常 人类 文档 和 不是 没有 历史 价值 .

这是一份非常有人情味的文件，也不乏历史价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
It will take its place in the Archives of the war of 1812 on the Frontiers .
它 将要 拿 它是 地方 在 这 档案 的 这 战争 的 - 在 这 前沿 .

它将被收藏于1812年边境战争档案馆中。

[dʒiː] . [em] . ['ferˌtʃaɪld] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
G . M . Fairchild , Jr . ,
G . M . 费尔柴尔德 , 小 . ,

小费尔柴尔德·GM

['edɪtə(r)] .
Editor .
编辑 .

编辑。

[nəʊt] . — [ɒn] [ə; eɪ][blæŋk][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ai][faɪnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pens(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz]
Note . — On a blank page in the book I find written in pencil in the author's
笔记 . — 在 一个 空白的 页 在 这 书 我 寻找 书面 在 铅笔 在 这 作者的
['hændraɪtɪŋ] , [sɜːrdʒənt] .
handwriting , Sergt .
手写 , 中士 .

注：在书中的一页空白页上，我发现作者用铅笔写着：中士

[ɔːrd] .
Ord .
奥德 .

秩序

[riːd] , ['dɔːhərti] , - , ['mædɪsn] , - , ['bʌt(ə)n] , ['nəʊb(ə)l] — [ɪ'metɪk] ([ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Reed , Dougherty , Jowlen , Madison , Printiss , Button , Noble — Emetic (The author
芦苇 , 多尔蒂 , - , 麦迪逊 , - , 按钮 , 高贵 — 催吐剂 (这 作者
[hæd; həd] ['evɪdəntli] [duːz] [ðem; ðəm][ɔːl]) . [[faɪv]]
had evidently dosed them all) . [5]
有 显然 剂量 他们 全部) . [5]

Reed、Dougherty、Jowlen、Madison、Printiss、Button、Noble——催吐剂（作者显然给他们都服用了催吐剂）。[5]

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊt]
Historical Note
历史 笔记

历史注释

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] ['prezɪdənt] ['mædɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Anticipating the formal declaration of war President Madison of the United States
预期 这 正式的 宣言 的 战争 总统 麦迪逊 的 这 团结的 各州
['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - [kə'mɪʃənd] [gʌv] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
during the winter of 1811 - 12 commissioned Gov . Wm .
期间 这 冬天 的 - - - 委托 政府 . 威廉 .

预计正式宣战后，美国总统麦迪逊在 1811-12 年冬季委任威廉·卡西迪奥州长。

[hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [æz; əz][ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]
Hull of the Territory of Michigan as a Brigadier General to command the
赫尔 的 这 领土 的 密歇根州 作为 一个 准将 一般的 到 命令 这
[əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] [truːps] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,
Ohio and Michigan troops at Detroit ,
俄亥俄州 和 密歇根州 军队 在 底特律 ,

赫尔被任命为密歇根领地准将，负责指挥驻扎在底特律的俄亥俄州和密歇根州军队。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][wɔː(r)][hiː; hi]
with the understanding that immediately upon the announcement of war he
和 这 理解 那 立即地 之上 这 公告 的 战争 他
[wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['kænədə] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .
was to invade all that part of Canada contiguous to Detroit .
曾是 到 入侵 全部 那 部分 的 加拿大 相邻的 到 底特律 .

但前提是，一旦宣战，他必须立即入侵与底特律接壤的加拿大所有地区。

[ɒn] [dʒuːn] 24th , - , [dʒen] . [hʌl] [wɪð] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt]
On June 24th , 1812 , Gen . Hull with several thousand troops had arrived at Fort
在 六月 24th , - , Gen . 赫尔 和 一些 千 军队 有 到达的 在 堡
['fɪndˌleɪ] .
Findlay .
芬德利 .

1812年6月24日，赫尔将军率领数千名士兵抵达芬德利堡。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt]
Here he received despatches from Washington to hasten his forces to Detroit
这里 他 已收到 电报 从 华盛顿 到 趋 他的 力量 到 底特律
[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
and there await further orders .
和 那里 等待 更远 订单 .

他在这里接到来自华盛顿的命令，要求他加快部队前往底特律，并在那里等待进一步的指示。

[wen] [ðə; ði] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] [mɔː'miː] ([ɔː(r)][maɪ'æmi])
When the troops arrived at the navigable waters on the Maumee (or Miami)
什么时候 这 军队 到达的 在 这 可导航 水 在 这 莫米 (或者 迈阿密)
[hʌl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['taɪəd][men][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ]
Hull determined to relieve his tired men of as much baggage as possible by
赫尔 决定 到 缓解 他的 疲劳的 男人 的 作为 很多 行李 作为 可能的 经过
[dɪ'spætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['wɔːtə(r)] .
dispatching it by water .
调度 它 经过 水 .

当部队抵达莫米河（或迈阿密河）的通航水域时，赫尔决定尽可能多地用水路运送行李，以减轻疲惫士兵的负担。

[ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [tuːlz] , [hʌlz]
Accordingly a considerable portion of the stores and intrenching tools , Hull's
因此 一个 大量 部分 的 这 商店 和 挖沟 工具 , 赫尔的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stæfs] ['pɜːsən(ə)l] ['bægɪdʒ] ,
and his staff's personal baggage ,
和 他的 员工的 个人的 行李 ,

因此，相当一部分物资和工事工具，以及赫尔及其工作人员的个人行李，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [kən'teɪnɪŋ] [hʌlz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌstə(r)] [rəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the trunk containing Hull's instructions and the muster rolls of the
和 这 树干 包含 赫尔的 指示 和 这 鼓起 卷 的 这

['ɑːmi] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] — ['ɔːlsəʊ] [θriː] ['ɒfɪsəz] - [waɪvz] ,
army together with other valuable papers — also three officers ' wives ,
军队 一起 和 其他 有价值的 文件 — 还 三 警官 - 妻子们 ,

箱子里装着赫尔的指示、军队的点名册以及其他珍贵的文件——还有三位军官的妻子，

[ɪt] . ['gʊdˌwɪn] , [luː'tenənt] .
Lt . Goodwin , Lieut .
中尉 . 古德温 , 中尉 .

古德温中尉，中尉。

[dent] [wɪð] ['θɜːti] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑːgə] ['pækɪt] [ænd; ənd] [æn; ən]
Dent with thirty soldiers were transferred to the Cuyahoga packet and an
凹痕 和 三十 士兵 是 转移 到 这 库亚霍加 包 和 一个

[ɔːg'zɪliəri] ['skuːnə(r)] .
auxiliary schooner .
辅助的 大篷车 .

登特和三十名士兵被转移到库亚霍加号邮船和一艘辅助纵帆船上。

[bəuθ] [riːtʃt] [mɔː'miː] [beɪ] [weə(r)] [tə'liːdəʊ] [naʊ] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] 1st .
Both reached Maumee Bay where Toledo now stands on the evening of July 1st .
两个都 达到 莫米 湾 在哪里 托莱多 现在 站立 在 这 晚上 的 七月 1st .

7 月 1 日晚，两人都抵达了莫米湾，也就是现在托莱多所在的位置。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑːgə] [[sɪks]]
On the morning of the 2nd of July the Cuyahoga [6]
在 这 早晨 的 这 2nd 的 七月 这 库亚霍加 [6]

月 2 日上午，库亚霍加[6]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [waɪl] ['seɪlɪŋ] [pɑːst] [fɔːt] ['mɔːldən] (
and the schooner entered the Detroit River and while sailing past Fort Malden (
和 这 大篷车 进入 这 底特律 河 和 尽管 帆船 过去的 堡 莫尔登 (

['æmhɜːrstˌbɜːrg]) [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːmd] ['ves(ə)l] ['hʌntə(r)] [went] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑːgə] ,
Amherstburg) the British armed vessel Hunter went alongside of the Cuyahoga ,
阿默斯特堡) 这 英国 武装 血管 猎人 去 旁边 的 这 库亚霍加 ,

这艘纵帆船驶入底特律河，在经过马尔登堡（阿默斯特堡）时，英国武装船只"猎人"号与"库亚霍加"号并排停泊。

[ænd; ənd] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑːgəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [praɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [kruː] ,
and vessel and cargo became a prize , while the crew ,
和 血管 和 货物 成为 一个 奖 , 尽管 这 全体人员 ,

船只和货物成了战利品，而船员们，

[truːps] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
troops and passengers were declared prisoners of war .
军队 和 乘客 是 声明 囚犯 的 战争 .

士兵和乘客被宣布为战俘。

['lɔːsɪŋ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['skuːnə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
Lossing says that the auxiliary schooner bearing the invalids , being behind the
损失 说道 那 这 辅助的 大篷车 轴承 这 无效 , 存在 在后面 这

[ˌkaɪə'hɑːgə] ,
Cuyahoga ,
库亚霍加 ,

洛辛说，载着伤员的辅助纵帆船跟在库亚霍加号后面，

[ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [dɪ'trɔɪt] [nekst] [deɪ] .
escaped and reached Detroit next day .
逃脱 和 达到 底特律 下一个 天 .

逃脱后，第二天抵达底特律。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɔːg'zɪliəri] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['əʊnli][ðə; ði]
The author of the journal says that this auxiliary vessel which contained only the
这 作者 的 这 杂志 说道 那 这 辅助的 血管 哪个 包含 仅有的 这
[stɔːz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz]
stores was also captured later in the day and brought in under the guns
商店 曾是 还 捕获 之后 在 这 天 和 带来 在 在下面 这 枪支
[ɒv; əv] [fɔːt] ['mɔːldən] .
of Fort Malden .
的 堡 莫尔登 .

日记作者称，这艘只载有补给品的辅助船只也在当天晚些时候被俘获，并在马尔登堡的炮火下被俘获。

[kɒl] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət] [fɔːt] ['mɔːldən] ,
Col . St . George , the commander at Fort Malden ,
上校 . 英石 . 乔治 , 这 指挥官 在 堡 莫尔登 ,

圣乔治上校，马尔登堡的指挥官，

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒuːn] ,
had received the news of the declaration of war on the 30th of June ,
有 已收到 这 消息 的 这 宣言 的 战争 在 这 30th 的 六月 ,

6月30日收到了宣战的消息，

[waɪl] [dʒen] . [hʌl] ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [wen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]
while Gen . Hull only received it on the 2nd of July when he immediately
尽管 Gen . 赫尔 仅有的 已收到 它 在 这 2nd 的 七月 什么时候 他 立即地
[dɪ'spætʃt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪzən] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [tuː]
despatched an officer to the mouth of the Raisen to intercept the two
已派送 一个 官 到 这 嘴 的 这 赖森 到 截距 这 二
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

赫尔将军直到7月2日才收到消息，他立即派遣一名军官前往赖森河口拦截这两艘船。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] .
but he arrived too late .
但 他 到达的 也 晚的 .

但他到得太晚了。

[ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ves(ə)lz]['væljuəb(ə)l] [stɔːz] [ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]
In the capture of these two vessels valuable stores and yet more valuable
在 这 捕获 的 这些 二 船只 有价值的 商店 和 然而 更多的 有价值的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
information fell into the hands of the British .
信息 跌倒 进入 这 双手 的 这 英国 .

俘获这两艘船后，英国人不仅获得了宝贵的物资，还获得了更有价值的情报。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [meit] [bɪ'gɪnz] [dʒʊ'laɪ] 1st [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
The journal of the Surgeon's Mate begins July 1st and some of the
这 杂志 的 这 外科医生的 伴侣 开始 七月 1st 和 一些 的 这
[ɪ'vents] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][sə'rendə(r)][ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)][dʒen]
events that lead to the final surrender of Detroit and the forces under Gen
活动 那 带领 到 这 最终的 投降 的 底特律 和 这 力量 在下面 Gen
. [hʌlz] [kə'mɑːnd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz]
. Hull's command are recorded in the journal from such observations as
. 赫尔的 命令 是 记录 在 这 杂志 从 这样的 观察 作为
[wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
were possible to a prisoner on a vessel ,
是 可能的 到 一个 囚犯 在 一个 血管 ,

军医助理的日记从7月1日开始，日记中记录了一些导致底特律最终投降以及赫尔将军指挥下的部队投降的事件，这些记录都是作为一名船上的囚犯所能观察到的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [streɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
and from stray information .
和 从 流浪 信息 .

以及来自零星信息。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['mɔːldən][tuː; tə] [kwɪ'bek] [ɪz] [ri'kaunt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
The journey from Malden to Quebec is recounted and the subsequent
这 旅行 从 莫尔登 到 魁北克 是 叙述 和 这 随后的
[ɪm'prɪznmənt] [ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi] [wɪð] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][sent]
imprisonment there on a ship in the harbor until he with others were sent
监禁 那里 在 一个 船 在 这 港口 直到 他 和 其他的 是 发送
[tuː; tə]['bɒstən][fɔː(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒ] . [['sɛvən]]
to Boston for exchange . [7]
到 波士顿 为了 交换 . [7]

书中讲述了他从马尔登到魁北克的旅程，以及随后被囚禁在港口的一艘船上，直到他和其他人一起被送往波士顿进行交换的经历。[7]

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)]
Journal of an American Prisoner
杂志 的 一个 美国人 囚犯

一个美国囚犯的日记

[æt; ət] [fɔːt] ['mɔːldən][ænd; ənd] [kwɪ'bek]
at Fort Malden and Quebec
在 堡 莫尔登 和 魁北克

在马尔登堡和魁北克

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] -
in the War of 1812
在 这 战争 的 -

在1812年战争中

[dʒʊ'laɪ] 1st (-) . — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [mɑːtʃ] [ai] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] ,
July 1st (1812) . — After a long and tedious march I with the sick ,
七月 1st (-) . — 后 一个 长的 和 乏味 行进 我 和 这 生病的 ,

7月1日（1812年）——经过漫长而艰辛的行军，我和病人......

[went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - [[wʌn]] ['pækɪt] [æt; ət] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]
went on board the Caryaorgo [1] packet at Maume , a little town on the
去 在 木板 这 - [1] 包 在 - , 一个 小的 镇 在 这
- ['rɪvə(r)] [[ˌtuː'tuː]] .
Maume River [2] .
- 河 [2] .

在莫姆河畔的小镇莫姆登上了 Caryaorgo[1] 号邮轮[2]。

['dɒktə(r)] ['edwədz] ['sɜːdʒən] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - ['ɑːmi] [geɪv] [ˌem 'iː] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
Doctor Edwards Surgeon General of the North Wertern Army gave me charge of
医生 爱德华兹 外科医生 一般的 的 这 北 - 军队 给予 我 收费 的
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [stɔːz] [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə][gəʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .
the Hospital stores and sick to go by water to Detroit .
这 医院 商店 和 生病的 到 去 经过 水 到 底特律 .

西北军军医总监爱德华兹医生让我负责医院的物资和病人，并安排他们乘水路前往底特律。

[wiː; wi] [seɪld] [ə'baʊt] [fɔːr][piː] . [em] . [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
We sailed about 4 p . m . and had a gentle breeze the afternoon .
我们 航行 关于 4 p . 米 . 和 有 一个 温和的 微风 这 下午 .

我们下午4点左右出发，下午微风习习。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [[θriː]]
At sunset the wind died away and we ancored for the night [3]
在 日落 这 风 死亡 离开 和 我们 - 为了 这 夜晚 [3]

[ænd; ənd][ə'baʊt][fɔːr] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [rəʊz][ænd; ənd][wiː; wi] [wei] ['æŋkər]
and about 4 o'clock in the morning the wind rose and we weighed ancor
和 关于 4 点钟 在 这 早晨 这 风 玫瑰 和 我们 称重 安科尔

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)][wɪnd] ['entəd] [leɪk] ['ɪri] [ɔːl][ɪn][tuː; tə] [gʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi]
and with a fair wind entered Lake Erie all in to good spirits to think we
和 和 一个 公平的 风 进入 湖 伊利 全部 在 到 好的 烈酒 到 思考 我们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [baɪ][θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
should be at Detroit by 3 o'clock in the afternoon .
应该 是 在 底特律 经过 3 点钟 在 这 下午 .

日落时分，风停了，我们抛锚过夜[3]。大约凌晨 4 点，风又刮了起来，我们起锚，顺风驶入伊利湖，大家都兴致勃勃地认为下午 3 点就能到达底特律。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə]['entə(r)] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)][wiː; wi] [sɔː]
To our surprise just as we were about to enter Detroit River we saw
到 我们的 惊喜 只是 作为 我们 是 关于 到 进入 底特律 河 我们 锯

[ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] [heild] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz][seɪlz] [[fɔːr]] .
a boat that hailed us and ordered the Captain to lower his sails [4] .
一个 船 那 赞誉 我们 和 订购 这 队长 到 降低 他的 帆 [4] .

令我们惊讶的是，就在我们即将进入底特律河时，我们看到一艘船向我们打招呼，并命令船长降下船帆[4]。

['aʊə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði][həʊl] ([həʊld]) [ænd; ənd][ðə; ði] [[eit]]
Our arms were all in the hole (hold) and the [8]
我们的 武器 是 全部 在 这 洞 (抓住) 和 这 [8]

我们的手臂都伸进了洞里（抓住），[8]

[men] [sɪk] .
men sick .
男人 生病的 .

男人生病了。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz][ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'fɔːmd]
I thought it improper to make any resistance as I had not been informed
我 想法 它 不当 到 制作 任何 反抗 作为 我 有 不是 到过 知情的

[ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [[faɪv]] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
that war was declared [5] and had not had orders from the
那 战争 曾是 声明 [5] 和 有 不是 有 订单 从 这

[dʒɛnəl] .
Genl .
将军 .

我认为进行任何抵抗都是不合适的，因为我没有被告知已经宣战[5]，也没有收到将军的命令。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
to make any resistence .
到 制作 任何 抵抗 .

不进行任何抵抗。

[ɪt] . ['gʊdˌwɪn] [ænd; ənd] 2nd ['mɑːstə(r)] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dent] ['peɪmɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 3rd
Lt . Goodwin and 2nd Master Beatt and Mr . Dent paymaster to the 3rd
中尉 . 古德温 和 2nd 掌握 - 和 先生 . 凹痕 出纳员 到 这 3rd

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

古德温中尉、比阿特二等军士长和登特先生（第三团军需官）。

[əʊ'haɪəʊ][ˌviː'ɛl'tiːz] .
Ohio Vlts .
俄亥俄州 伏特 .

俄亥俄州 Vlts。

[ænd; ənd] [θriː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['səʊldʒəz] [waɪfs] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['fɔːti] - [faɪv] [ɪn]
and three ladies and two soldiers wifes making in the whole forty - five in
和 三 女士们 和 二 士兵 妻子们 制作 在 这 所有的 四十 - 五 在
['nʌmbə(r)][ænd; ənd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [wel] [p'ɜːsənz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
number and not more than six well persons among them it must
数字 和 不是 更多的 比 六 出色地 人 之中 他们 它 必须
[hæv; həv] [biːn] [ɪm'pruːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪstɪd] [ə; eɪ]
have been imprudent in the highest degree to have attempted to resisted a
有 到过 轻率的 在 这 最高 程度 到 有 尝试过 到 抵抗 一个
[bəʊt][ɒv; əv] [eɪt] [wel] [ɑːmd] [men][ænd; ənd][ə; eɪ][kæpt] . ,
boat of eight well armed men and a Capt . ,
船 的 八 出色地 武装 男人 和 一个 船长 . ,

还有三名女士和两名士兵的妻子，总共四十五人，其中只有六名身体健康的人，他们竟然试图抵抗一艘载有八名全副武装的士兵和一名船长的船，这一定是极其不明智的。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][faɪv][men] [huː] [di'mɑːnd, -'mænd][ˌjuː 'es][æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)]
and another of 5 men who demanded us as prisoners of war
和 其他 的 5 男人 WHO 要求 我们 作为 囚犯 的 战争

还有另外五名男子要求将我们作为战俘带走。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət][ˌef 'tiː] . ['mɔːldən] ,
and we were nearly under the cover of the guns at Ft . Malden ,
和 我们 是 几乎 在下面 这 覆盖 的 这 枪支 在 福特 . 莫尔登 ,

我们当时几乎完全暴露在马尔登堡的炮火掩护之下。

[səʊ'evə(r)][wiː; wi] [geɪv] [ɑː'selvz] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː]['mɔːldən][ænd; ənd]['aʊə(r)]
soever we gave ourselves up and was taken into Malden and our
无论如何 我们 给予 我们自己 向上 和 曾是 已采取 进入 莫尔登 和 我们的
['prɒpəti] [wɒz; wəz][ɔːl][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði][həʊl] ([həʊld]) [ænd; ənd] ['hætʃɪz] [neɪld] [ɪ'miːdiətli]
property was all stored in the hole (hold) and hatches nailed immediately
财产 曾是 全部 存储 在 这 洞 (抓住) 和 孵化 钉子 立即地
[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [ʃɪp] .
and we were taken alongside a prison ship .
和 我们 是 已采取 旁边 一个 监狱 船 .

于是我们自首了，被带到了马尔登，我们的所有财产都被存放在船舱里，舱口立即被钉死，我们被带到了一艘监狱船旁边。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [eks] [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [[sɪks]] ['teɪkən][ænd; ənd][ɔːl]
The next morning about X o'clock our Schooner was [6] taken and all
这 下一个 早晨 关于 X 点钟 我们的 大篷车 曾是 [6] 已采取 和 全部
['aʊə(r)] [ɪ'fekts] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['blæŋkit] .
our effects even to a blanket .
我们的 效果 甚至 到 一个 毯子 .

第二天早上大约 X 点，我们的帆船[6]被带走了，我们所有的物品，甚至包括一条毯子。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk]
The Doctor came on board to see some of the sick
这 医生 来了 在 木板 到 看 一些 的 这 生病的

医生上船查看了一些病人。

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [wɪtʃ]
and I asked him for knapsacks and blankets for the men which
和 我 问 他 为了 背包 和 毯子 为了 这 男人 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒn]
were returned immediately and the cloths of the officers and men on
是 返回 立即地 和 这 布料 的 这 警官 和 男人 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

我向他要了一些背包和毯子给士兵们，他立即归还了，还有船上军官和士兵的衣服。

3rd . — [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [wɪð] [mɑːloʊni] ['həʊli] (['həʊlli]) [ðə; ði] [men] [sɪk] [ænd; ənd] [dɪ'spɒnd] ,
3rd . — The day past with Mallone holey (wholly) the men sick and despond ,
3rd . — 这 天 过去的 和 马龙 有洞的 (完全) 这 男人 生病的 和 沮丧 ,
['nʌθɪŋ] ['pliːzɪŋ] [ə'pɪrd] . [[naɪn]]
nothing pleasing appeard . [9]
没有什么 令人愉悦 出现 . [9]

3.—这一天过去了，马龙让男人们感到沮丧和绝望，没有出现任何令人高兴的事情。[9]

4th . — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ðeə(r)] [wɔː(r)]
4th . — We were surrounded with Savages singing and dancing their war
4th . — 我们 是 包围 和 野蛮人 歌唱 和 跳舞 他们的 战争
['dɑːnsɪz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [['sɛvən]] .
dances through the town [7] .
舞蹈 通过 这 镇 [7] .

4.—我们被一群野蛮人包围了，他们在镇上唱歌跳舞，跳着他们的战争舞蹈[7]。

[əʊ] ['hevənz] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːri] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [kæn; kən] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]
O heavens what a glory Sun for independence can any person discribe the
哦 天 什么 一个 荣耀 太阳 为了 独立 能 任何 人 描述 这
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [bɔːn] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ðeə(r)] [wɔː(r)] [dɑːns]
feeling of a free born subject to see the Savages dancing their war dance
感觉 的 一个 自由的 出生 主题 到 看 这 野蛮人 跳舞 他们的 战争 舞蹈
[ænd; ənd] ['huːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] [wen] [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ]
and hooting about the town and to be confined when we knew they
和 倒彩 关于 这 镇 和 到 是 受限 什么时候 我们 知道 他们
[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ([tuː; tə]) ['mɜːdə(r)] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['səʊldʒəz]
were preparing (to) murder our fellow creatures and not only the soldiers
是 准备 (到) 谋杀 我们的 同伴 生物 和 不是 仅有的 这 士兵
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
but the helpless women and children .
但 这 无助 女性 和 孩子们 .

天哪，独立之光多么辉煌！谁能描述一个生来自由的臣民看到野蛮人在城里跳着战舞、叫喊着，却被困在城里，明知他们正准备屠杀我们的同胞，不仅是士兵，还有手无寸铁的妇女和儿童，这种感觉是怎样的呢?

[ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪspɪkəbl] [siːn] [kləʊzd] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [sɒl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
These horrible and dispicable seens closed the day and Sol returned to his
这些 可怕 和 卑鄙的 所见 关闭 这 天 和 索尔 返回 到 他的
[rest] .
rest .
休息 .

这些可怕而卑鄙的景象结束了这一天，索尔又回去休息了。

5th . — [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [[eit]] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ([saɪd]) [keɪm] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
5th . — Some gentlemen [8] from our (side) came from Detroit with a
5th . — 一些 先生们 [8] 从 我们的 (边) 来了 从 底特律 和 一个
[flæg] [ɒv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [brɔːt] [njuːz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [seɪf] [ænd; ənd]
flag of truce and brought news that our army had arrived their safe and
旗帜 的 休战 和 带来 消息 那 我们的 军队 有 到达的 他们的 安全的 和
[ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['tɒlərəb(ə)l] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]
that the men were in tolerable health and spirits but we could not see
那 这 男人 是 在 可容忍的 健康 和 烈酒 但 我们 可以 不是 看
[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .
them without a British being present .
他们 没有 一个 英国 存在 展示 .

5.—我们这边的一些绅士[8]从底特律带着休战旗而来，带来了消息说我们的军队已经安全抵达那里，士兵们身体和精神状况都还不错，但是没有英国人在场，我们不能见他们。

[wiː; wi] [sent] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪg'zæmɪnd] ([baɪ]) [æn; ən]
We sent some papers to Detroit after having them examined (by) an
我们 发送 一些 文件 到 底特律 后 拥有 他们 检查 (经过) 一个
['ɒfɪsə(r)] ([ɒv; əv]) [ðə; ði] [pɑːt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪk'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [[naɪn]] .
officer (of) the Part we would expect for prisoners [9] .
官 (的) 这 部分 我们 会 预计 为了 囚犯 [9] .

我们把一些文件寄到底特律，并让监狱的一名官员检查过，我们期望囚犯[9]。

6th . — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] ['ræʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd]
6th . — We were provided with tolerable rations , and nothing happened
6th . — 我们 是 假如 和 可容忍的 口粮 , 和 没有什么 发生
[θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
through the day .
通过 这 天 .

第六天——我们得到了尚可接受的口粮，而且一整天都没发生什么事。

7th . — ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃl] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ([men]) [wɜː(r); wə(r)]
7th . — Nothing especial happened through the day , but all the (men) were
7th . — 没有什么 特别的 发生 通过 这 天 , 但 全部 这 (男人) 是
['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] . [-]
making preparations for war . [10]
制作 准备工作 为了 战争 . [-]

7日——当天没有发生什么特别的事情，但所有（男人）都在为战争做准备。[10]

9th . — [nəʊ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] .
9th . — Know news for prisoners .
9th . — 知道 消息 为了 囚犯 .

9.—了解囚犯的新闻。

[eks] . — ['nʌθɪŋ] ['ekstrə] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
X . — Nothing extra happened in the course of the day .
X . — 没有什么 额外的 发生 在 这 课程 的 这 天 .

X.——当天没有发生任何额外的事情。

10th . — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [bɪ'ləʊ] [taʊn] .
10th . — We were moved below town .
10th . — 我们 是 已搬 以下 镇 .

10日——我们被转移到城下。

['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [ə'tendz] [ɒn] ['aʊə(r)] [sɪk] ['deɪli] .
Dr . Davis attends on our sick daily .
博士 . 戴维斯 参加 在 我们的 生病的 日常的 .

戴维斯医生每天都为我们的病人看病。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['vɛri] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] .
The weather verry warm and the men suffer much from the heat .
这 天气 非常 温暖的 和 这 男人 遭受 很多 从 这 热 .

天气非常炎热，男人们都饱受酷暑之苦。

11th . — [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
11th . — We had a very warm day in the afternoon .
11th . — 我们 有 一个 非常 温暖的 天 在 这 下午 .

11日——下午天气非常暖和。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɛri] ['bɪzi] , [haʊ'evə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [-]
The officers and Indians were verry busy , however we heard nothing [10]
这 警官 和 印度人 是 非常 忙碌的 , 然而 我们 听到 没有什么 [-]

军官和印第安人非常忙碌，但我们什么也没听到[10]。

12th . — ['sʌndeɪ] .
12th . — Sunday .
12th . — 星期日 .

12日——星期日。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɪntuː] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][daɪ'vestɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
The American troops crossed the river into Sandwich and divested the people
这 美国人 军队 交叉 这 河 进入 三明治 和 剥离 这 人们
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][fɑːrmz] .
of their arms and sent them to their farms .
的 他们的 武器 和 发送 他们 到 他们的 农场 .

美国军队渡过河进入桑威奇，缴获了当地居民的武器，并将他们送回农场。

13th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
13th . — Monday .
13th . — 周一 .

13日——星期一。

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [kuːl] .
Pleasant and cool .
令人愉快的 和 凉爽的 .

宜人凉爽。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] ['hæpənd] .
Nothing extra happened .
没有什么 额外的 发生 .

什么也没发生。

14th . — ['tjuːzdeɪ] .
14th . — Tuesday .
14th . — 周二 .

14日——星期二。

['nʌθɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .
Nothing worthy of notice .
没有什么 值得 的 注意 .

没什么值得注意的。

15th . — ['wenzdeɪ] , ['helθi] ['weðə(r)] .
15th . — Wensday , healthy weather .
15th . — 星期三 , 健康 天气 .

15日——星期三，天气晴朗。

['piːp(ə)l][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] - . [-]
People was moving very much in town and considerable blustor . [11]
人们 曾是 移动 非常 很多 在 镇 和 大量 - . [-]

镇上人来人往，热闹非凡。[11]

16th . — ['θɜːzdeɪ] .
16th . — Thursday .
16th . — 周四 .

16日——星期四。

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [kuːl] .
Pleasant and cool .
令人愉快的 和 凉爽的 .

宜人凉爽。

[kæpt] . [braʊn] [-] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [ɒn][ænd; ənd] ([wɒt]) [ɪk'spres]
Capt . Brown [11] came to town with a flag of truce on and (what) express
船长 . 棕色的 [-] 来了 到 镇 和 一个 旗帜 的 休战 在 和 (什么) 表达
[njuːz] [wiː; wi] [njuː] [nɒt] ,
news we knew not ,
消息 我们 知道 不是 ,

布朗上尉[11]带着休战旗来到镇上，带来了我们并不知晓的（什么）消息。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] .
but could judge by the movements .
但 可以 法官 经过 这 移动 .

但可以从动作上判断。

[tuː] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl]['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][sent] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
Two topsail vessels were sent out of the river and the people
二 顶帆 船只 是 发送 出去 的 这 河 和 这 人们
[wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [naɪt] .
were moving out of the town at night .
是 移动 出去 的 这 镇 在 夜晚 .

两艘顶帆船被派出河外，人们在夜间离开了城镇。

17th . — ['fraɪdeɪ] .
17th . — Friday .
17th . — 星期五 .

17日——星期五。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [-] [wɜː(r); wə(r)] ['flɒkɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd]
The Indians [12] were flocking into town all the morning armed and painted
这 印度人 [-] 是 集群 进入 镇 全部 这 早晨 武装 和 绘
[blæk] .
black .
黑色的 .

整个上午，印第安人[12]都涌入镇上，他们全副武装，浑身涂黑。

[ə; eɪ] - [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .
A lousifer with their arms and the town was in an uproar .
一个 - 和 他们的 武器 和 这 镇 曾是 在 一个 骚动 .

一个路易西弗挥舞着手臂，全镇一片混乱。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][left][ðə; ði] [taʊn] .
It appeared by ten o'clock that almost every person had left the town .
它 出现 经过 十 点钟 那 几乎 每一个 人 有 左边 这 镇 .

到了十点钟，似乎几乎所有人都离开了小镇。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː] [taʊn] ['hɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] -
About five o'clock the Savages began to return into town hollowing and barekin
关于 五 点钟 这 野蛮人 开始 到 返回 进入 镇 挖空 和 -
[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɔːl] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [-] ,
and firing all around our vessell ,
和 射击 全部 大约 我们的 船 ,

大约五点钟的时候，野蛮人开始返回镇上，在我们船的周围开枪扫射、砍伐树木、掏空船体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [menz] [skælp] [stretʃt] [ɒn]
and to crown the whole they had one of our men's scalp stretched on
和 到 王冠 这 所有的 他们 有 一 的 我们的 男士 头皮 拉伸 在
[ə; eɪ][pəʊl][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst][baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ægrəveɪt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [steɪt] [ænd; ənd]
a pole as they past by us to aggrevate us in a helpless state and
一个 极 作为 他们 过去的 经过 我们 到 聚合 我们 在 一个 无助 状态 和
[wuːnd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪznər] .
wound the feelings of prisoners .
伤口 这 情怀 的 囚犯 .

更令人发指的是，他们还把我们一个男人的头皮挂在杆子上，从我们身边经过，以此来激怒我们这些无助的人，伤害战俘的感情。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [-] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] .
These Indians [13] were headed by a british subject .
这些 印度人 [-] 是 标题 经过 一个 英国的 主题 .

这些印度人[13]由一名英国臣民领导。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .
Is it possible that their can be so much corruption in the British Government .
是 它 可能的 那 他们的 能 是 所以 很多 腐败 在 这 英国 政府 .

英国政府内部真的会有这么多腐败吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][fækt][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
They are void of feelings and in fact are as bad as the savages
他们 是 空白 的 情怀 和 在 事实 是 作为 坏的 作为 这 野蛮人
[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)][ɪn'triːg, 'ɪn-]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt]
themselves for they carry on their intrigues under the pretence that they cannot
他们自己 为了 他们 携带 在 他们的 阴谋 在下面 这 虚伪 那 他们 不能
['gʌv(ə)n][ðə; ði]['ɪndiənz] , [-]
govern the Indians , [12]
治理 这 印度人 , [-]

他们没有感情，实际上和野蛮人一样坏，因为他们假装不能统治印第安人，以此为借口进行阴谋活动。[12]

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsənəli] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
and in fact they themselves are personally at their head and give them
和 在 事实 他们 他们自己 是 亲自 在 他们的 头 和 给 他们
[ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
their instructions .
他们的 指示 .

事实上，他们自己就是这些士兵的领导，并亲自下达指令。

[gɒd][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['mɑːnərks] [gæg] [lɔːz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] [-] [fɔː(r); fə(r)]
God deliver me from monarch's gag laws and all their subjects [14] for
上帝 递送 我 从 君主的 插科打诨 法律 和 全部 他们的 主题 [-] 为了
[friː] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [friː] [aɪl] [daɪ][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv][laɪk] [bruːt]
free I was born and free I'll die or by the sword shall we live like bruts
自由的 我 曾是 出生 和 自由的 患病的 死 或者 经过 这 剑 将 我们 居住 喜欢 野蛮人
[ænd; ənd] [wɜːs] ,
and worse ,
和 更糟 ,

上帝啊，请将我从君主的噤声法令及其所有臣民[14]中解救出来，因为我生而自由，我将自由地死去，否则我们将像野兽一样苟活，甚至更糟。

['glɔːri][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [fɔːl][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] [kən'faɪn]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd]
glory in each other's fall and more than that confine our fellow creatures and
荣耀 在 每个 其他的 落下 和 更多的 比 那 局限 我们的 同伴 生物 和
['tæntəlaɪz][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['mɔːtəlz] .
tantalize them by the blood of our fellow mortals .
吊胃口 他们 经过 这 血 的 我们的 同伴 凡人 .

以彼此的堕落为荣，不仅如此，还囚禁我们的同胞，用我们同胞的鲜血来诱惑他们。

[wɒt] [wɪl] [mæn][duː; də] [wen] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] .
What will man do when left to himself .
什么 将要 男人 做 什么时候 左边 到 他自己 .

当人被放任自流时，他会做什么?

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] [ðɪs] ([ɪz]) [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv]['breɪvəri][juː; jʊ][kæn; kən]
But thanks be to God this (is) about the last act of bravery you can
但 谢谢 是 到 上帝 这 (是) 关于 这 最后的 行为 的 勇敢 你 能
[ʃəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [legz] .
show you are on your last legs .
展示 你 是 在 你的 最后的 腿 .

但感谢上帝，这大概是你生命垂危之际所能展现的最后一次勇敢之举了。

[ðə; ði] [kraʊn] [wɪl] [luːs] [ə'nʌðə(r)] - [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [jel] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [fɪl] [ðə; ði]
The crown will loose another jewil and savage yell dispersed and harmony fill the
这 王冠 将要 松动的 其他 - 和 野蛮的 叫喊 分散的 和 和谐 充满 这
[lænd] .
land .
土地 .

王冠将失去另一颗宝石，野蛮的呐喊声将消散，和谐将充满大地。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [pis] [
The eagle here shall build her nest and every subject shall be at peice [
这 鹰 这里 将 建造 她 巢 和 每一个 主题 将 是 在 碎片 [
-] .
15] .
-] .

雄鹰将在此筑巢，所有臣民都将安居乐业[15]。

18th . — ['plez(ə)nt] .
18th . — Pleasant .
18th . — 令人愉快的 .

18.—普莱森特。

[ɔːl] [θɪŋz] - [θruː] ([ðə; ði]) [deɪ] .
All things peceable through (the) day .
全部 事物 - 通过 (这) 天 .

一整天都风平浪静。

[ə'baʊt] [eks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ə'lɑːm] [-] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] ,
About X o'clock in the evening their was an alarm [16] and the prisoners ,
关于 X 点钟 在 这 晚上 他们的 曾是 一个 警报 [-] 和 这 囚犯 ,

大约晚上 X 点钟，响起了警报[16]，囚犯们，

[sɪk] [ænd; ənd] [wel] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɔːdəd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][həʊl] ([həʊld]) [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [wɒt]
sick and well , were all ordered in to the hole (hold) together and what
生病的 和 出色地 , 是 全部 订购 在 到 这 洞 (抓住) 一起 和 什么
[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ([naɪt])
a disagreeable (night)
一个 令人不快的 (夜晚)

无论健康与否，所有人都被命令关进同一个洞里，那真是一个令人不快的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːti] [men] [hɑːf] [sɪk] [ɔːl] [stəʊd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm]
it was to have forty men half sick all stowed together and some
它 曾是 到 有 四十 男人 一半 生病的 全部 已存放 一起 和 一些
[hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɔːl] [naɪt] . [-]
had to stand all night . [13]
有 到 站立 全部 夜晚 . [-]

当时有四十个半病的人挤在一起，有些人不得不整夜站着。[13]

19th . — ['sʌndeɪ] .
19th . — Sunday .
19th . — 星期日 .

19日——星期日。

[wɔːm] [ænd; ənd] ['mʌgi] ['weðə(r)] .
Warm and muggy weather .
温暖的 和 闷热 天气 .

天气温暖潮湿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['muːvmənt] ,
Their was considerable movement ,
他们的 曾是 大量 移动 ,

他们行动相当频繁，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'gen] [pɑːst] [ɑːmd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [piː] . [em] . [wiː; wi] [hɜːd] ['faɪərɪŋ] [tə'wɔːdz] ['sænwɪtʃ] [-] .
the Indians again past armed and about 2 p . m . we heard firing towards Sandwich [17] .
这 印度人 再次 过去的 武装 和 关于 2 p . 米 . 我们 听到 射击 向 三明治 [-] .

印度人再次武装经过，大约下午 2 点，我们听到向 Sandwich 方向开火[17]。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt] [dɑːk] [ɪn] [nɒt] [səʊ] [gʊd] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [ðɪs] [led] [juː 'es] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [sək'ses] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
The Savages returned about dark in not so good spirits as usual and this led us to suppose their success had not been so good as they could wish .
这 野蛮人 返回 关于 黑暗的 在 不是 所以 好的 烈酒 作为 通常 和 这 引领 我们 到 认为 他们的 成功 有 不是 到过 所以 好的 作为 他们 可以 希望 .

天黑时分，野蛮人回来了，心情不如往常，这让我们推测他们的战果并没有像他们希望的那样好。

[ə'baʊt] [eit] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɑːti] ([ɒv; əv]) ['sævɪdʒɪz] [baɪ] [ænd; ənd] ['faɪəd] ['sevrəl] [taɪmz] [nɪə(r)] [juː 'es] [ænd; ənd] [strʌk] [ʌp] [ðeə(r)] [wɔː(r)] [huːp] .
About 8 in the evening their came a party (of) Savages by and fired several times near us and struck up their war hoop .
关于 8 在 这 晚上 他们的 来了 一个 派对 (的) 野蛮人 经过 和 被解雇 一些 时代 靠近 我们 和 击 向上 他们的 战争 箍 .

晚上 8 点左右，一群野蛮人路过，在我们附近开了好几枪，还拉起了他们的战鼓。

20th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
20th . — Monday .
20th . — 周一 .

20日——星期一。

[tuː; tə] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [pɑːst] [baɪ] [ɑːmd] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt] ['sʌnset] [sʌm; səm] ['vɛri] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] .
To day the Indians past by armed as usual , they returned about sunset some very much fatigued .
到 天 这 印度人 过去的 经过 武装 作为 通常 , 他们 返回 关于 日落 一些 非常 很多 疲劳 .

今天，印第安人像往常一样全副武装地经过，他们在日落时分返回，有些人非常疲惫。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [truːps] ['jestədeɪ] .
We were informed that the Indians and some of the militia had a Scirmish with some of our troops yesterday .
我们 是 知情的 那 这 印度人 和 一些 的 这 民兵 有 一个 短角斗 和 一些 的 我们的 军队 昨天 .

我们获悉，昨天印第安人和一些民兵与我们的部队发生了小规模冲突。

21st . — ['tjuːzdeɪ] .
21st . — Tuesday .
21st . — 周二 .

21日——星期二。

['klaʊdi] [ænd; ənd] [reɪn] .
Cloudy and rain .
多云 和 雨 .

阴天有雨。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] [ə'kɜːd] .
Nothing extra occurred .
没有什么 额外的 发生 .

没有发生其他事情。

22nd . — ['wenzdeɪ] .
22nd . — Wednesday .
22nd . — 周三 .

22日——星期三。

['evriθɪŋ] [stɪl] .
Everything still .
一切 仍然 .

一切都静止了。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] [ə'kɜːd] .
Nothing extra occurred .
没有什么 额外的 发生 .

没有发生其他事情。

23rd . — ['θɜːzdeɪ] .
23rd . — Thursday .
23rd . — 周四 .

23日——星期四。

[kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][reɪn] . [-]
Cold for the season and some rain . [14]
寒冷的 为了 这 季节 和 一些 雨 . [-]

天气寒冷，还下了一些雨。[14]

24th . — ['fraɪdeɪ] [-] .
24th . — Friday [18] .
24th . — 星期五 [-] .

24日—星期五[18]。

[kəʊld][ænd; ənd]['plez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
Cold and pleasant for the season .
寒冷的 和 令人愉快的 为了 这 季节 .

天气凉爽宜人。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [stɔːz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]
I was ordered to the King's Stores in order to give information about the
我 曾是 订购 到 这 国王学院 商店 在 命令 到 给 信息 关于 这
['hɒspɪt(ə)l] [stɔːz] .
hospital stores .
医院 商店 .

我奉命前往国王商店，提供有关医院商店的信息。

['evriθɪŋ] - .
Everything peciable .
一切 - .

一切可挑剔的。

25th . — ['seɪtərdeɪ] .
25th . — Saterday .
25th . — 星期六 .

25日——星期六。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing worth mentioning through the day .
没有什么 值得 提及 通过 这 天 .

今天没什么值得一提的事。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [aʊt] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
The Indians went out as usual and returned in the evening and are now
这 印度人 去 出去 作为 通常 和 返回 在 这 晚上 和 是 现在

- [mɔːn] ([fʊl; fl]) .
partickular morn (ful) .
- 早晨 (满) .

印第安人像往常一样外出，晚上回来，现在正值清晨（满月）。

26th . — ['sʌndeɪ] .
26th . — Sunday .
26th . — 星期日 .

26日——星期日。

['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Nothing extraordinary .
没有什么 非凡的 .

没什么特别的。

27th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
27th . — Monday .
27th . — 周一 .

27日——星期一。

[wiː; wi] [hæd; həd] [θriː] ['prɪznər] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
We had three prisoners brought on board our vessel one of which was
我们 有 三 囚犯 带来 在 木板 我们的 血管 一 的 哪个 曾是

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
from our army .
从 我们的 军队 .

我们船上押送了三名战俘，其中一名是我们军队的。

[wiː; wi] [rɛkt] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk]
We rec'd him with joy , and he thought the army would be down in a week
我们 已收到 他 和 喜悦 , 和 他 想法 这 军队 会 是 向下 在 一个 星期

.
.
.

我们欣喜地接待了他，他认为军队会在一周内撤退。

28th . — ['tjuːzdeɪ] .
28th . — Tuesday .
28th . — 周二 .

28日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ['ekstrə] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing happened extra through the day .
没有什么 发生 额外的 通过 这 天 .

当天没有发生任何特别的事情。

[ɔːl] [pɑːst] - .
All past peceable .
全部 过去的 - .

过去一切都很和平。

29th . — ['wenzdeɪ] .
29th . — Wensday .
29th . — 星期三 .

29日——星期三。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɪld] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gʊdz] [ænd; ənd] [tuː] [ˌbiː biː 'el] ['wɪski] ,

The Indians killed a man and his servants and took a boat loaded with goods and two bbls whiskey ,

这 印度人 被杀 一个 男人 和 他的 仆人 和 采取 一个 船 已加载 和 商品 和 二 桶 威士忌酒 ,

印第安人杀死了一名男子和他的仆人，并抢走了一艘装满货物和两桶威士忌的船。

[gɒt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ɔːl] [naɪt] .

got drunk and raised the divil all knight .

得到 醉 和 提高 这 魔鬼 全部 骑士 .

喝醉后整晚都在召唤魔鬼。

30th . — ['θɜːzdeɪ] .

30th . — Thursday .

30th . — 周四 .

30日——星期四。

['plez(ə)nt] .

Pleasant .

令人愉快的 .

令人愉快的。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] .

Nothing extra .

没有什么 额外的 .

没有额外费用。

31st . — ['fraɪdeɪ] .

31st . — Friday .

31st . — 星期五 .

31日——星期五。

['klaʊdi] [ænd; ənd] ['reɪni] .

Cloudy and rainy .

多云 和 下雨 .

阴雨。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [-] [wɜː(r); wə(r)] [-]

The officers [19] were [15]

这 警官 [-] 是 [-]

这些官员[19]是[15]

['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['prɒvəst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - .

ordered on board the Lady Provost to go to Niagary .

订购 在 木板 这 女士 教务长 到 去 到 - .

命令登上"女教务长"号前往尼亚加拉。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

Nothing further happened through the day .

没有什么 更远 发生 通过 这 天 .

当天没有发生其他事情。

['ɔːgəst] 1st . — ['seɪtədeɪ] .

August 1st . — Saterday .

八月 1st . — 星期六 .

8月1日——星期六。

['plez(ə)nt] .

Pleasant .

令人愉快的 .

令人愉快的。

['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Nothing worth recording .
没有什么 值得 记录 .

没什么值得记录的。

2nd . — ['sʌndeɪ] .
2nd . — Sunday .
2nd . — 星期日 .

2日——星期日。

['klaʊdi] .
Cloudy .
多云 .

多云。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kə'mens] ([tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə]) ['braʊnzˌtaʊn] [wɪð] -
Nothing extra , the Indians commence (to cross to) Brownstown with Britishs
没有什么 额外的 , 这 印度人 开始 (到 叉 到) 布朗斯敦 和 -
[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .
and officers .
和 警官 .

除此之外，印第安人开始与英国人和军官一起渡河前往布朗斯敦。

3rd . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [-] .
3rd . — Monday [20] .
3rd . — 周一 [-] .

3日—星期一[20]。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['ɪndiənz] [krɒst] [tuː; tə] [braʊnz] [taʊn] [twelv] [bəʊts] ['ləʊdɪd] .
The soldiers and Indians crossed to Brown's town twelves boats loaded .
这 士兵 和 印度人 交叉 到 布朗的 镇 十二 船 已加载 .

士兵和印第安人乘着十二艘满载货物的船只渡河到达了布朗的镇子。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ə'baʊt] - [ɪn] ['nʌmbəz] .
I should judge about 400 in numbers .
我 应该 法官 关于 - 在 数字 .

我应该能判断出大约400这个数字。

[ai] ['kænɒt] [tel] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
I cannot tell their business .
我 不能 告诉 他们的 商业 .

我无法透露他们的业务。

4th . — ['tjuːzdeɪ] .
4th . — Tuesday .
4th . — 周二 .

4日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə'baʊt]
The troops and Indians crossed the river as yestirday and returned about
这 军队 和 印度人 交叉 这 河 作为 - 和 返回 关于
[eɪt] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
eight o'clock in the evening .
八 点钟 在 这 晚上 .

部队和印第安人像昨天一样渡过河，晚上八点左右返回。

5th . — ['wenzdeɪ] [-] .
5th . — Wensday [21] .
5th . — 星期三 [-] .

5日—星期三[21]。

[plɛsənt] .
Plesent .
愉悦 .

令人愉悦的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] - [ə'klɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'pɪəd] ['veri] [mʌtʃ]
The Indians crossed the river about 11 o'clock and the people appeared very much
这 印度人 交叉 这 河 关于 - 点钟 和 这 人们 出现 非常 很多
- .
allarmed .
- .

印第安人大约在上午 11 点过河，人们看起来非常惊恐。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:nd] [ə'baʊt] ['sʌnset] [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
A party of them returned about sunset but the [16]
一个 派对 的 他们 返回 关于 日落 但 这 [-]

他们中的一些人在日落时分返回，但[16]

[boʊts] [hæd; həd] [fju:] [ɪn][ðem; ðəm] .
boats had few in them .
船 有 很少 在 他们 .

船上人很少。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sɪks] [gʌnz] ['faɪəd] [ə'baʊt] - [ə'klɑ:k] [æt; ət] [braʊnz] [taʊn] .
Their was six guns fired about 11 o'clock at Browns Town .
他们的 曾是 六 枪支 被解雇 关于 - 点钟 在 布朗队 镇 .

大约上午 11 点，布朗斯镇响起了六声枪响。

6th . — ['θɜ:zdeɪ] .
6th . — Thursday .
6th . — 周四 .

6日——星期四。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['nʌθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
Nothing in particular .
没有什么 在 特别的 .

没什么特别的。

7th . — ['fraɪdeɪ] .
7th . — Friday .
7th . — 星期五 .

7日——星期五。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[kæpt] . [oʊldz][ænd; ənd] ['ensən] ['ɛlɪsən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd]
Capt . Olds and Ensign Elison came on board and informed us that two hundred
船长 . 奥尔兹 和 军旗 埃利森 来了 在 木板 和 知情的 我们 那 二 百
[mə'lɪʃə] [ræn][frɒm; frəm] ['fɔːti] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
militia ran from forty Indians and several of our men was taken .
民兵 跑 从 四十 印度人 和 一些 的 我们的 男人 曾是 已采取 .

奥尔兹上尉和埃利森少尉登船后告诉我们，两百名民兵被四十名印第安人追赶，我们有几个人被俘虏了。

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
God save the ignorant for they cannot take care of themselves .
上帝 节省 这 无知 为了 他们 不能 拿 关心 的 他们自己 .

上帝保佑那些无知的人，因为他们无法照顾自己。

8th . — ['seɪtərdeɪ] .
8th . — Saterday .
8th . — 星期六 .

8日——星期六。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɔː(r)][brɪg] R1° [frɒm; frəm] [fɔːt] ['ɪri] [wɪð] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [-] .
The Schooner or brig R1° from Fort Erie with about fifty or sixty [22] .
这 大篷车 或者 布里格 R1° 从 堡 伊利 和 关于 五十 或者 六十 [-] .

从伊利堡出发的纵帆船或双桅帆船 R1° 载有大约五十或六十人[22]。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Nothing further worth recording .
没有什么 更远 值得 记录 .

没有什么其他值得记录的了。

[nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] .
No news from the army .
不 消息 从 这 军队 .

军方没有消息。

9th . — ['sʌndeɪ] [-] .
9th . — Sunday [23] .
9th . — 星期日 [-] .

9日—星期日[23]。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪg] .
The little brig .
这 小的 布里格 .

小桥。

['hʌntə(r)]['rɛt'diː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['ɪri] .
Hunter ret'd this morning from Fort Erie .
猎人 退休 这 早晨 从 堡 伊利 .

亨特今天早上从伊利堡退役。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['məʊʃn] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [wiː; wi]
The people seemed to be in considerable motion about tewlve o'clock and we
这 人们 似乎 到 是 在 大量 运动 关于 - 点钟 和 我们

[hɜːd] [ə'baʊt] ['sʌnset] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
heard about sunset that their was an engagement on the other side of the
听到 关于 日落 那 他们的 曾是 一个 订婚 在 这 其他 边 的 这

['rɪvə(r)] .
river .
河 .

大约十二点钟的时候，人们似乎都很忙碌，日落时分我们听说河对岸有一场订婚仪式。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Considerable motion in the evening .
大量 运动 在 这 晚上 .

傍晚时分活动频繁。

10th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
10th . — Monday .
10th . — 周一 .

10日——星期一。

['reɪni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Rainy in the morning .
下雨 在 这 早晨 .

早上下雨。

[wiː; wi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [braʊnz] [taʊn] [-]
We herd in the morning that they had a hard battle at Browns Town [17]
我们 一群 在 这 早晨 那 他们 有 一个 难的 战斗 在 布朗队 镇 [-]

我们早上听说他们在布朗斯镇[17]经历了一场艰苦的战斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] - [ðeə(r)] [graʊnd] .
and the Americans mentained their ground .
和 这 美国人 - 他们的 地面 .

美国人守住了阵地。

['sevrəl] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Several killed and wounded on both sides .
一些 被杀 和 受伤 在 两个都 侧面 .

双方多人伤亡。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] [ðɪs] [deɪ]
We were likewise informed that they intended to have another battle this day
我们 是 同样地 知情的 那 他们 故意的 到 有 其他 战斗 这 天

[-] .
[24] .
[-] .

我们还得知他们打算在当天再打一场战斗[24]。

11th . — [kən'tɪnjuːd] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [reɪn] .
11th . — Continued showers of rain .
11th . — 持续 淋浴 的 雨 .

11日——持续阵雨。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪərɪŋ] [nɪə(r)] [braʊnz] [taʊn] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt]
About 5 o'clock we herd a continual firing near Browns Town which continued about
关于 5 点钟 我们 一群 一个 持续的 射击 靠近 布朗队 镇 哪个 持续 关于
[wʌn] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nəʊɪz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [drəʊv] [ðə; ði]
one hour and a half and from the nois the American army drove the
一 小时 和 一个 一半 和 从 这 噪音 这 美国人 军队 驾驶 这
['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [-] .
Indians and British [25] .
印度人 和 英国 [-] .

大约 5 点钟，我们听到布朗镇附近传来持续不断的枪声，持续了大约一个半小时，美军从枪声中赶走了印第安人和英国人[25]。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] - [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɛl'keɪ] . ['ɪri] [wɪð] [wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [red] [kəʊts] .
The Schooner Chipoway came from Lk . Erie with one company of red coats .
这 大篷车 - 来了 从 lk . 伊利 和 一 公司 的 红色的 外套 .

“奇波威”号双桅帆船从伊利湖出发，船上载有一队身穿红色制服的士兵。

12th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
12th . — Monday .
12th . — 周一 .

12日——星期一。

[nəʊ] [reɪn] .
No rain .
不 雨 .

没有下雨。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klaʊdi] .
A little cloudy .
一个 小的 多云 .

有点阴天。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [muːvd] [ðeə(r)] ['ɑːmi] — [muːvd] [frɒm; frəm] [biː] ([braʊnz]) [taʊn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
The British moved their army — moved from B (Browns) Town and it
这 英国 已搬 他们的 军队 — 已搬 从 B (布朗队) 镇 和 它
[ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] [left] [braʊnz] [taʊn] .
appeared that the Indians had all come to this town and left Browns Town .
出现 那 这 印度人 有 全部 来 到 这 镇 和 左边 布朗队 镇 .

英国人调动了他们的军队——从布朗斯镇（Browns Town）调动过来，看起来印度人都来到了这个镇，离开了布朗斯镇。

13th . — ['θɜːzdeɪ] [-] .
13th . — Thursday [26] .
13th . — 周四 [-] .

13日—星期四[26]。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
The people had all left the town .
这 人们 有 全部 左边 这 镇 .

镇上的人都离开了。

[nɒt] [mʌtʃ] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Not much moving until evening .
不是 很多 移动 直到 晚上 .

直到傍晚才有大动静。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [wɔː(r)] [dɑːns] [ænd; ənd] [kə'menst] ['faɪərɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪli] [daʊn] [ænd; ənd]
The Indians began their war dance and commenced firing about daily daun and
这 印度人 开始 他们的 战争 舞蹈 和 开始 射击 关于 日常的 道恩 和
[ə; eɪ] [bɒt] ([bəʊt]) ['entəd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diː] . - .
a bot (boat) entered the river about fifty in number and the D . dis't .
一个 机器人 (船) 进入 这 河 关于 五十 在 数字 和 这 D . - .

印第安人开始跳战舞，并开始鸣枪，大约每天 daun，一艘船（bot）进入河中，大约有五十人，D. dis't。

[siː] . [ə; eɪ] . [bɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hɜːd] [bəʊθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːp(ə)l] . [-]
C . A . ball that evening herd both by the Indians and white people . [18]
C . 一个 . 球 那 晚上 一群 两个都 经过 这 印度人 和 白色的 人们 . [-]

当晚，CA 舞会受到了印第安人和白人的欢迎。[18]

14th . — ['fraɪdeɪ] [-] .
14th . — Friday [27] .
14th . — 星期五 [-] .

14日—星期五[27]。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['ɑːftə(r)] ([nuːn]) [meɪd] [ðə; ði] ['diːteɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 13th .
After (noon) made the detail for the 13th .
后 (中午) 制成 这 细节 为了 这 13th .

中午之后，完成了13号的细节工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [faɪv] [bəʊts] [keɪm] [ʌp] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['səʊldʒəz] ,
Their was five boats came up loaded with soldiers ,
他们的 曾是 五 船 来了 向上 已加载 和 士兵 ,

有五艘船满载士兵驶来，

[ænd; ənd] [faɪv] [mɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [men] [ɪn] [iːtʃ] ['meɪkɪŋ] [ɪn]
and five more this morning loaded with from 12 to 20 men in each making in
和 五 更多的 这 早晨 已加载 和 从 - 到 - 男人 在 每个 制作 在
[ðə; ði] [həʊl] [ə'baʊt] - [men] .
the whole about 170 men .
这 所有的 关于 - 男人 .

今天早上又有五艘船，每艘船上载有 12 至 20 人，总共约有 170 人。

[ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] — - [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Another boat arrived about eleven o'clock — 20 men in it ,
其他 船 到达的 关于 十一 点钟 — - 男人 在 它 ,

大约十一点钟，另一艘船到了——船上有20个人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [ə'baʊt] ['sʌnset] .
and the new soldiers all appeared to leave the town about sunset .
和 这 新的 士兵 全部 出现 到 离开 这 镇 关于 日落 .

新兵们似乎都在日落时分离开了小镇。

15th . — ['seɪtərdeɪ] .
15th . — Saterday .
15th . — 星期六 .

15日——星期六。

['fɒgi] .
Foggy .
雾蒙蒙的 .

雾蒙蒙的。

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] [tuː; tə] [ɑːmz] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] ['məʊʃn] [ɔː(r)]
The drums beat to arms about sunrise and the troops were all in motion or
这 鼓 打 到 武器 关于 日出 和 这 军队 是 全部 在 运动 或者
[æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
at least all that were left .
在 至少 全部 那 是 左边 .

天刚亮，战鼓便响起，士兵们都已投入战斗，或者至少剩下的士兵都已出发。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɔːl] ['entəd] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'trɔɪt] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] .
The citizens all entered boats for Detroit , as I am told .
这 公民 全部 进入 船 为了 底特律 , 作为 我 是 讲述 .

据我所知，所有市民都乘船前往底特律。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [baɪ][ɪn] [boʊts] .
The Indians went by in boats .
这 印度人 去 经过 在 船 .

印第安人乘船经过。

[baɪ][lænd] [ə'baʊt] - .
By land about 300 .
经过 土地 关于 - .

陆路约300公里。

[ə'baʊt] ['sʌnset] [ðə; ði] ['kænən] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɔː(r)][æt; ət] ['sænwɪtʃ] [-] .
About sunset the Cannon began to roar at Sandwich [28] .
关于 日落 这 大炮 开始 到 吼 在 三明治 [-] .

日落时分，桑威治炮开始轰鸣[28]。

16th . — ['sʌndeɪ] .
16th . — Sunday .
16th . — 星期日 .

16日——星期日。

['plez(ə)nt] ['weðə(r)] [bʌt; bət] [ʌn'plez(ə)nt] [njuːz] [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [nuːn] [ðæt] [hʌl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
Pleasant weather but unpleasant news we herd about noon that Hull had given
令人愉快的 天气 但 令人不快的 消息 我们 一群 关于 中午 那 赫尔 有 给定
[ʌp] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [mɪtʃɪgən] .
up Detroit and the whole Territory Mitchigan .
向上 底特律 和 这 所有的 领土 米奇根 .

天气宜人，但中午时分我们听到一个令人不快的消息：赫尔放弃了底特律和整个密歇根地区。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'baʊt] ['sʌnset] [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] ['hɔːsɪz]
The Indians began to return about sunset well mounted and some with horses
这 印度人 开始 到 返回 关于 日落 出色地 安装 和 一些 和 马匹
[ænd; ənd] [tʃeɪz] .
and chais .
和 茶 .

日落时分，印第安人开始返回，他们骑着骏马，有些人还带着马车。

[huː] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [nəʊz] [ðæt] [hʌl] [hæd; həd][men]
Who can express the feelings of a person who knows that Hull had men
WHO 能 表达 这 情怀 的 一个 人 WHO 知道 那 赫尔 有 男人
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [-]
enough to have this place three times and [19]
足够的 到 有 这 地方 三 时代 和 [-]

谁能表达一个知道赫尔有足够的人三次占领这个地方的人的感受呢？[19]

[geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
gave up his post .
给予 向上 他的 邮政 .

他放弃了自己的职位。

[ʃeɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ʃeɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ʃeɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
Shame to him , shame to his country , shame to the world .
耻辱 到 他 , 耻辱 到 他的 国家 , 耻辱 到 这 世界 .

他丢脸，他的国家丢脸，全世界丢脸。

[wen] [hʌl] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ðə; ði] 4th [juː] . [es] . [rɛgt] . [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['mɔːldən]
When Hull first came to Detroit the 4th U . S . Regt . would have taken Malden
什么时候 赫尔 第一的 来了 到 底特律 这 4th U . S . 军团 . 会 有 已采取 莫尔登
[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒenrəlʃɪp] [hæz; həz] [lɒst] [ə'baʊt] - [men] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and he with his great generalship has lost about 200 men and his
和 他 和 他的 伟大的 将军 有 丢失的 关于 - 男人 和 他的
['terətri] [-] .
Territory [29] .
领土 [-] .

当赫尔第一次来到底特律时，美国第 4 团本想攻占马尔登，但他凭借其卓越的指挥才能，损失了大约 200 名士兵和他的领土[29]。

[kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [fə'givn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
Can he be forgiven when he had command of an army of about
能 他 是 已原谅 什么时候 他 有 命令 的 一个 军队 的 关于
- [men] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['regjuləz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['terətri] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ʌp]
2500 men besides the Regulars and Militia of his Territory and given up
- 男人 除了 这 常客 和 民兵 的 他的 领土 和 给定 向上
[tuː; tə] [ə'baʊt] - ['regjələ(r)] [truːps] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ɪndiənz] .
to about 400 regular troops and Militia and about 700 Indians .
到 关于 - 常规的 军队 和 民兵 和 关于 - 印度人 .

他统领着一支约 2500 人的军队，此外还有他领地内的正规军和民兵，他还向大约 400 名正规军和民兵以及大约 700 名印第安人提供了支援。他可以被原谅吗？

17th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
17th . — Monday .
17th . — 周一 .

17日——星期一。

\- .
Clouday .
\- .

阴天。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] .
The news of yesterday was confirmed .
这 消息 的 昨天 曾是 确认的 .

昨天的消息得到了证实。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
The Indians were riding our horses and hollowing and shouting the whole
这 印度人 是 骑术 我们的 马匹 和 挖空 和 喊叫 这 所有的
[deɪ] .
day .
天 .

印第安人骑着我们的马，整天都在嚎叫和呐喊。

18th . — [ðə; ði]['prəʊvəʊ] ['mɑːʃ(ə)l] [-] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]
18th . — The Provo Marshal [30] came on board and wanted a list of the
18th . — 这 普罗沃 元帅 [-] 来了 在 木板 和 通缉 一个 列表 的 这
['regjələ(r)] [truːps] ,
Regular Troops ,
常规的 军队 ,

18日——临时军事长官[30]登船，想要一份正规军名单，

[ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps] [-] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd]
and told us that the Regular Troops [31] were prisoners of war and
和 讲述 我们 那 这 常规的 军队 [-] 是 囚犯 的 战争 和
[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæd; həd] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
the militia had liberty to go home .
这 民兵 有 自由 到 去 家 .

并告诉我们正规军[31]是战俘，民兵可以自由回家。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [temz] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
We were taken from the Schooner Thames and put into a little
我们 是 已采取 从 这 大篷车 泰晤士河 和 放 进入 一个 小的
['skuːnə(r)] [bʌt; bət] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
Schooner but every attention paid us that was possible .
大篷车 但 每一个 注意力 有薪酬的 我们 那 曾是 可能的 .

我们被从泰晤士号帆船上带走，放进一艘小帆船里，但船上的每个人都尽其所能地照顾我们。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn] [-]
In the evening we were ordered on [20]
在 这 晚上 我们 是 订购 在 [-]

晚上我们接到命令[20]

[bɔːd] [ðə; ði] ['elˌnɔ] .
board the Elinor .
木板 这 埃莉诺 .

登上埃莉诺号。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] .
Their was a detachment of prisoners joined us .
他们的 曾是 一个 分离 的 囚犯 加入 我们 .

有一队战俘加入了我们。

19th . — ['wenzdeɪ] .
19th . — Wensday .
19th . — 星期三 .

19日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ai][gɒt] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] ['medsnz] [ɒn] [bɔːd] .
I got provisions and medicines on board .
我 得到 条款 和 药物 在 木板 .

我船上备有补给和药品。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] [keɪm] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] .
The other vessels came from Detroit .
这 其他 船只 来了 从 底特律 .

其他船只来自底特律。

['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing extraordinary through the day .
没有什么 非凡的 通过 这 天 .

今天一切如常。

20th . — ['θɜːzdeɪ] .
20th . — Thursday .
20th . — 周四 .

20日——星期四。

['reɪni] .
Rainy .
下雨 .

下雨了。

[ʌn'plez(ə)nt] [ɒn] [bɔːd] .
Unpleasant on board .
令人不快的 在 木板 .

机上体验不佳。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [left] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The militia left the river .
这 民兵 左边 这 河 .

民兵离开了河边。

21st . — ['fraɪdeɪ] .
21st . — Friday .
21st . — 星期五 .

21日——星期五。

[wiː; wi] ['drɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .
We drifted out of the river into the Lake .
我们 漂移 出去 的 这 河 进入 这 湖 .

我们漂出了河，进入了湖里。

[kæpt] . [braʊn] [ænd; ənd] ['ensən] ['fɪlɪps] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
Capt . Brown and Ensign Phillips came on board .
船长 . 棕色的 和 军旗 菲利普斯 来了 在 木板 .

布朗上尉和菲利普斯少尉登船了。

22nd . — ['seɪtərdeɪ] .
22nd . — Saterday .
22nd . — 星期六 .

22日——星期六。

\- [bʌt; bət] [nəʊ] [reɪn] .
Clouday but no rain .
\- 但 不 雨 .

阴天，但没下雨。

[wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [leɪ] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [-] ,
We sailed to the Three Sisters and lay to for the Sharlott [32] ,
我们 航行 到 这 三 姐妹 和 躺 到 为了 这 - [-] ,

我们航行到三姐妹岛，停泊在夏洛特[32]号附近。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] .
and about 12 o'clock we came to ancor .
和 关于 - 点钟 我们 来了 到 安科尔 .

大约12点钟，我们到达了锚地。

23rd . — ['sʌndeɪ] .
23rd . — Sunday .
23rd . — 星期日 .

23日——星期日。

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [wɔːm] .
Pleasant and warm .
令人愉快的 和 温暖的 .

舒适温暖。

[nəʊ] [wɪnd] .
No wind .
不 风 .

无风。

['sevrəl] [sɪk] [ɒn] [bɔːd] [bʌt; bət] [nʌn] ['deɪndʒərəs] .
Several sick on bord but none dangerous .
一些 生病的 在 板 但 没有任何 危险的 .

船上有几人生病，但无人危险。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
The wounded are in a good way .
这 受伤 是 在 一个 好的 方式 .

伤员情况良好。

[ə'baʊt] ['sʌnset] [ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wei] ['æŋkər] .
About sunset the wind rose and we weighed ancor .
关于 日落 这 风 玫瑰 和 我们 称重 安科尔 .

日落时分，风势渐大，我们便扬帆起航。

24th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
24th . — Monday .
24th . — 周一 .

24日——星期一。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[feə(r)] [wɪnd] .
Fair wind .
公平的 风 .

一路顺风。

[wiː; wi] [meɪd] [gʊd] ['hedweɪ] .
We made good headway .
我们 制成 好的 进展 .

我们取得了不错的进展。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] .
Nothing extra .
没有什么 额外的 .

没有额外费用。

25th . — ['tjuːzdeɪ] .
25th . — Tuesday .
25th . — 周二 .

25日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[gʊd] [wɪnd] .
Good wind .
好的 风 .

风很好。

26th . — ['wenzdeɪ] .
26th . — Wensday .
26th . — 星期三 .

26日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] - [-]
We arrived at Fort Niagary [21]
我们 到达的 在 堡 - [-]

我们到达了尼亚加里堡[21]

[-] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['wægənz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
[33] and was put on shore where we found wagons ready for the
[-] 和 曾是 放 在 支撑 在哪里 我们 成立 马车 准备好 为了 这
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei]
transportation of our baggage and about 12 o'clock we proceeded on our way
运输 的 我们的 行李 和 关于 - 点钟 我们 继续 在 我们的 方式
[tuː; tə] [ˌtʃɪ'pɑːwɑː] [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ðə; ði] [naɪt] .
to Chippawa where we stayed the night .
到 奇帕瓦 在哪里 我们 入住 这 夜晚 .

[33] 我们被送上岸，在那里我们发现有马车准备好运送我们的行李，大约 12 点钟，我们继续前往奇帕瓦，并在那里过夜。

27th . — ['θɜːzdeɪ] .
27th . — Thursday .
27th . — 周四 .

27日——星期四。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ˌtʃɪ'pɑːwɑː] [tuː; tə] [fɔːt] [dʒɔːdʒ] [-] .
We proceeded on our march from Chippawa to Fort George [34] .
我们 继续 在 我们的 行进 从 奇帕瓦 到 堡 乔治 [-] .

我们从奇帕瓦继续向乔治堡进军[34]。

[wiː; wi] [pɑːzd] [θruː] ['kwiːnztaun] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
We pased through Queenstown and opposite to the town was two or three
我们 通过 通过 皇后镇 和 对面的 到 这 镇 曾是 二 或者 三
['hʌndrəd] [ə'merɪkən] [truːps] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .
hundred American Troops was stationed .
百 美国人 军队 曾是 驻 .

我们途经皇后镇，镇子对面驻扎着两三百名美军士兵。

[wiː; wi] [pɑːst] [baɪ] - [fɔːls] .
We past by Niagary Falls .
我们 过去的 经过 - 瀑布 .

我们路过尼亚加里瀑布。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] [dʒɔːdʒ] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɔːl]
We arrived at Fort George about 5 o'clock p . m . and stayed in the river all
我们 到达的 在 堡 乔治 关于 5 点钟 p . 米 . 和 入住 在 这 河 全部
[naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .
night and we are very much crowded .
夜晚 和 我们 是 非常 很多 挤 .

我们大约下午5点到达乔治堡，在河里待了一整夜，我们这里非常拥挤。

28th . — ['fraɪdeɪ] .
28th . — Friday .
28th . — 星期五 .

28日——星期五。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [taʊn] (['kɪŋstən]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [nekst] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
We had a fair wind for King's Town (Kingston) which was our next place of destination .
我们 有 一个 公平的 风 为了 国王学院 镇 (金斯顿) 哪个 曾是 我们的 下一个 地方 的 目的地 .

我们一路顺风前往下一个目的地——国王镇（金斯顿）。

[wiː; wi] [wei] ['æŋkər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['plez(ə)nt] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
We weighed ancor about 2 o'clock and had pleasant sail through the day and night .
我们 称重 安科尔 关于 2 点钟 和 有 令人愉快的 帆 通过 这 天 和 夜晚 .

我们大约在下午两点钟起锚，愉快地航行了一整天一夜。

29th . — ['seɪtərdeɪ] . — ['plez(ə)nt] .
29th . — Saterday . — Pleasant .
29th . — 星期六 . — 令人愉快的 .

29日——星期六——愉快。

[wiː; wi] [həʊv] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [taʊn] (['kɪŋstən]) [ə'baʊt] ['sɛvən] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
We hove in sight of King's Town (Kingston) about 7 o'clock a . m .
我们 霍夫 在 视线 的 国王学院 镇 (金斯顿) 关于 7 点钟 一个 . 米 .

我们大约在早上7点钟看到了国王镇（金斯顿）。

[kɑːst] ['æŋkər] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lændɪd] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [nɪə(r)] ['kɪŋstən] .
Cast ancor about 9 o'clock and was landed on an Island near Kingston .
投掷 安科尔 关于 9 点钟 和 曾是 登陆 在 一个 岛 靠近 金斯顿 .

大约9点钟抛锚，在金斯顿附近的一个岛屿上登陆。

[ə'baʊt] [faɪv] [piː] . [em] . [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
About 5 p . m . I was ordered to take charge of the sick and wounded :
关于 5 p . 米 . 我 曾是 订购 到 拿 收费 的 这 生病的 和 受伤 .

下午5点左右，我奉命负责照料伤病员。

30th . — ['sʌndeɪ] .
30th . — Sunday .
30th . — 星期日 .

30日——星期日。

['plez(ə)nt] [bʌt; bət] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
Pleasant but cool for the season .
令人愉快的 但 凉爽的 为了 这 季节 .

天气宜人，但对于这个季节来说有点凉。

[ðə; ði] [-]
The [22]
这 [-]

[22]

[sɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
sick were visited by the Doctor about eleven o'clock .
生病的 是 到访 经过 这 医生 关于 十一 点钟 .

医生大约在上午十一点钟探望了病人。

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] ['kɪŋstən] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Three of the sick were taken to Kingston hospital ,
三 的 这 生病的 是 已采取 到 金斯顿 医院 ,

三名病人被送往金斯顿医院。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] - [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [maɪ] [tʃɑːdʒ] .
the other 40 sick and wounded were left in my charge .
这 其他 - 生病的 和 受伤 是 左边 在 我的 收费 .

其余40名伤病员都交由我照看。

31st . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
31st . — Monday .
31st . — 周一 .

31日——星期一。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] - [men] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'trɔɪt] .
A detachment of 400 men arrived here from Montreal for Detroit .
一个 分离 的 - 男人 到达的 这里 从 蒙特利尔 为了 底特律 .

一支由 400 名士兵组成的队伍从蒙特利尔抵达这里，准备前往底特律。

[ˌtuː'tuː] [men] [dɪ'zɜːtɪd] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
2 men deserted last evening .
2 男人 荒凉的 最后的 晚上 .

昨晚有两名男子逃跑了。

[ðə; ði] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] .
The sick are better .
这 生病的 是 更好的 .

病人病情好转。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [triːt] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
The officers treat us very kindly and we are well provided for for
这 警官 对待 我们 非常 亲切地 和 我们 是 出色地 假如 为了 为了
['piːp(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
people in our situation .
人们 在 我们的 情况 .

警官们对我们非常友善，对于我们这种情况的人来说，他们的照顾也很好。

[sept] . 1st . — ['tjuːzdeɪ] .
Sept . 1st . — Tuesday .
九月 . 1st . — 周二 .

9月1日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [left] ['kɪŋstən] [-] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒntri'ɔːl] .
We left Kingston [35] about 4 o'clock p . m . for Montreal .
我们 左边 金斯顿 [-] 关于 4 点钟 p . 米 . 为了 蒙特利尔 .

我们下午 4 点左右离开金斯顿[35]前往蒙特利尔。

[wiː; wi] [went] - [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We went 18 miles in the evening .
我们 去 - 英里 在 这 晚上 .

我们晚上走了18英里。

2nd . — ['wenzdeɪ] .
2nd . — Wensday .
2nd . — 星期三 .

2日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['nɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fɜːst]
We started nearly with the sun and past the Thousand Islands and our first
我们 开始 几乎 和 这 太阳 和 过去的 这 千 岛屿 和 我们的 第一的
[stɒp] [ɪ'lɪzəbəθ] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['ɒpəzɪt] .
stop Elizabeth Town on the St . Lawrence opposite .
停止 伊丽莎白 镇 在 这 英石 . 劳伦斯 对面的 .

我们几乎是伴着日出出发，途经千岛群岛，第一站是位于圣劳伦斯河对岸的伊丽莎白镇。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wiː; wi] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
After staying about half an hour we proceeded down the river .
后 入住 关于 一半 一个 小时 我们 继续 向下 这 河 .

停留了大约半小时后，我们继续沿河而下。

['veri] [gʊd] [wɪnd] [ænd; ənd] [pɑːst] ['sevrəl] ['hænsəm] [taʊnz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Very good wind and past several handsome towns on each side of the river .
非常 好的 风 和 过去的 一些 英俊的 城镇 在 每个 边 的 这 河 .

风力很好，沿途经过河两岸几个风景优美的小镇。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [haɪ] [wiː; wi] [pɑːst] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [truːps]
The Sun above an hour high we past about five hundred of our troops
这 太阳 多于 一个 小时 高的 我们 过去的 关于 五 百 的 我们的 军队
[st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] - [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [dʒɒnz] [taʊn] .
stationed on the bank of the river at Sagrota and stopped at Johns Town .
驻 在 这 银行 的 这 河 在 - 和 停止 在 约翰斯 镇 .

太阳高悬空中超过一小时，我们经过驻扎在萨格罗塔河岸边的大约五百名士兵，并在约翰斯镇停了下来。

3rd . — ['θɜːzdeɪ] .
3rd . — Thursday .
3rd . — 周四 .

3日——星期四。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['nɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]
We started nearly with the sun and stopped about 9 o'clock about half an
我们 开始 几乎 和 这 太阳 和 停止 关于 9 点钟 关于 一半 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

我们几乎从日出时分开始，大约在9点钟停止，持续了大约半小时。

[prə'siːdid] [tuː; tə] ['kɔːnwəl] [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] . [-]
Proceeded to Cornwall where we stayed through the knight . [23]
继续 到 康沃尔郡 在哪里 我们 入住 通过 这 骑士 . [-]

我们前往康沃尔郡，在那里住了几天。[23]

[wiː; wi] [pɑːst] ['sevrəl] [faɪn] [taʊnz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
We past several fine towns on both sides of the river .
我们 过去的 一些 美好的 城镇 在 两个都 侧面 的 这 河 .

我们途经了河两岸的几个漂亮小镇。

- [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] .
Hamleton is a fine town on the American side .
- 是 一个 美好的 镇 在 这 美国人 边 .

哈姆莱顿是美国这边一个很不错的城镇。

4th . — ['fraɪdeɪ] .
4th . — Friday .
4th . — 星期五 .

4日——星期五。

- [ænd; ənd][kəʊld] — [iːst] [wɪnd] .
Clouday and cold — east wind .
- 和 寒冷的 — 东方 风 .

阴天，天气寒冷，刮东风。

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] ['kɔːnwəl] [-] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [wɪnd] .
We stayed at Cornwall [36] all this day as we had a head wind .
我们 入住 在 康沃尔郡 [-] 全部 这 天 作为 我们 有 一个 头 风 .

由于顶风，我们整天都待在康沃尔[36]。

[ðə; ði][men] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [jɑːd] [ænd; ənd] [fɔːt] ['sevrəl] [taɪmz][ænd; ənd][ɪn][fækt] [pleɪd] [hel] [ɔːl] [deɪ] .
The men remained in the gaol yard and fought several times and in fact played hell all day .
这 男人 剩余 在 这 监狱 院子 和 战斗 一些 时代 和 在 事实 玩 地狱 全部 天 .

这些人留在监狱院子里，打了好几次架，实际上整天都在打架。

5th . — ['sætədeɪ] .
5th . — Saturday .
5th . — 周六 .

5日——星期六。

['plez(ə)nt] , [hed] [wɪnd] , [haʊ'evə(r)][wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][hæv; həv][ə'baʊt] ['θɜːti] [sɪk] .
Pleasant , head wind , however we proceeded on our journey and have about thirty sick .
令人愉快的 , 头 风 , 然而 我们 继续 在 我们的 旅行 和 有 关于 三十 生病的 .

虽然是逆风，但我们还是继续前行，结果有大约三十人生病了。

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [pɔɪnt] .
We stayed at Point Burdet .
我们 入住 在 观点 伯德 .

我们住在布尔代特角。

6th . — ['sʌndeɪ] .
6th . — Sunday .
6th . — 星期日 .

6日——星期日。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'baʊt] [sɪks] - [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [baɪ][lænd] .
We started about 6 o'clcok and stopped at Lachein and the well men were marched to Montreal by land .
我们 开始 关于 6 - 和 停止 在 - 和 这 出色地 男人 是 行军 到 蒙特利尔 经过 土地 .

我们大约早上 6 点出发，在拉钦停了下来，然后医务人员被押送着陆路前往蒙特利尔。

[ðə; ði] [sɪk] [went] [ɪn] [boʊts] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] ['sɛvən] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
The sick went in boats by water where we arrived about 7 in the evening
这 生病的 去 在 船 经过 水 在哪里 我们 到达的 关于 7 在 这 晚上
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɪsn] [-] . [-]
and was marched to the Garrison [37] . [24]
和 曾是 行军 到 这 驻军 [-] . [-]

病人乘船沿水路前往，我们大约晚上 7 点到达那里，然后被押送到驻军[37].[24]

7th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
7th . — Monday .
7th . — 周一 .

7日——星期一。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gærɪsn] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [sent] [tuː; tə]
We stayed at the Garrison through the day and four of the sick sent to
我们 入住 在 这 驻军 通过 这 天 和 四 的 这 生病的 发送 到
[ðə; ði] [kɪŋz] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'djuːst] [maɪ] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [ə'baʊt] - .
the King's Hospital which reduced my number to about 30 .
这 国王学院 医院 哪个 减少 我的 数字 到 关于 - .

我们在驻军营地待了一整天，其中四名病人被送往国王医院，我的病人人数减少到大约 30 人。

8th . — ['tjuːzdeɪ] .
8th . — Tuesday .
8th . — 周二 .

8日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [left] [ˌmɒntri'ɔːl] [-] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] .
We left Montreal [38] about 10 A . M . and descended the St . Lawrence .
我们 左边 蒙特利尔 [-] 关于 - 一个 . M . 和 下降 这 英石 . 劳伦斯 .

我们上午 10 点左右离开蒙特利尔[38]，沿着圣劳伦斯河而下。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['hænsəm] [medəuz]
We had a pleasant prospect on both sides of the river handsome meadows
我们 有 一个 令人愉快的 前景 在 两个都 侧面 的 这 河 英俊的 草地
[ænd; ənd] [faɪn] [fɑːrmz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hænsəm] [taʊnz] .
and fine farms and several handsome towns .
和 美好的 农场 和 一些 英俊的 城镇 .

河两岸景色宜人，有美丽的草地、漂亮的农场和几个漂亮的城镇。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] - (['sɒr(ə)l]) [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊts] [tuː; tə]
We stopped at Sorril (Sorel) and were marched from the boats to
我们 停止 在 - (索雷尔) 和 是 行军 从 这 船 到
[ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp]
a room where we were all put into a room together and locked up
一个 房间 在哪里 我们 是 全部 放 进入 一个 房间 一起 和 已锁定 向上
[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [nɔː(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv]
and not a man allowed to get a drink of water nor allowed to leave
和 不是 一个 男人 允许 到 得到 一个 喝 的 水 也不 允许 到 离开
[ðə; ði] [ruːm] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] .
the room on any occasion .
这 房间 在 任何 场合 .

我们在索雷尔（Sorel）停了下来，然后被押着从船上走到一个房间，我们所有人都被关进一个房间，锁了起来，任何人都不允许喝水，也不允许在任何情况下离开房间。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [n'eɪtʃəz] [rɪ'kwests] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [wiː; wi]
The men were obliged to comply with natures requests in the room where we
这 男人 是 有义务 到 遵守 和 自然 请求 在 这 房间 在哪里 我们
[ɔːl] [leɪ] ,
all lay ,
全部 躺 ,

男人们不得不顺从自然的需要，在我们所有人躺着的房间里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sʌfəd] ['vɛri] [mʌtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
and we suffered verry much all knight .
和 我们 遭受 非常 很多 全部 骑士 .

我们整个骑士时期都饱受苦难。

9th . — ['plez(ə)nt] .
9th . — Pleasant .
9th . — 令人愉快的 .

9.—令人愉悦。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['triːtmənt] [wɒz; wəz]
The British officers that came with us when informed of our treatment was
这 英国 警官 那 来了 和 我们 什么时候 知情的 的 我们的 治疗 曾是
['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 100th .
very much offended and told the officers of the 100th .
非常 很多 被冒犯了 和 讲述 这 警官 的 这 100th .

与我们同行的英国军官得知我们受到的待遇后非常愤慨，并告诉了第100团的军官们。

['redʒɪmənt] .
regiment .
团 .

团。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [leɪt] [æt; ət]
We started about 9 o'clock A . M . with a fair wind and arrived late at
我们 开始 关于 9 点钟 一个 . M . 和 一个 公平的 风 和 到达的 晚的 在
[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [θriː] ['rɪvəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðen] [went]
St . Francis and stopped at Three Rivers about two hours and then went
英石 . 弗朗西斯 和 停止 在 三 河流 关于 二 小时 和 然后 去
[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
about two miles down the river and camped for the knight .
关于 二 英里 向下 这 河 和 露营 为了 这 骑士 .

我们大约早上 9 点出发，顺风而行，很晚才到达圣弗朗西斯，在三河停留了大约两个小时，然后沿着河向下游走了大约两英里，为骑士扎营。

10th . — ['θɜːzdeɪ] .
10th . — Thursday .
10th . — 周四 .

10日——星期四。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[hed] [wɪndz; waɪndz] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] [haɪ] .
Head winds we started the sun about one hour high .
头 风 我们 开始 这 太阳 关于 一 小时 高的 .

逆风而行，太阳大约高悬空中一个小时。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['prɪti] [-]
and spent the day pretty [25]
和 花费 这 天 漂亮的 [-]

度过了美好的一天[25]

[mʌtʃ] [ɪn] [pə'reid] [ðə; ði] [boʊts] .
much in parading the boats .
很多 在 游行 这 船 .

游行展示船只的乐趣无穷。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
We stopped at the Three Sisters for the night .
我们 停止 在 这 三 姐妹 为了 这 夜晚 .

我们在三姐妹旅馆过夜。

11th . — ['fraɪdeɪ] [-] .
11th . — Friday [39] .
11th . — 星期五 [-] .

11日—星期五[39]。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[wiː; wi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
We stayed for the tide to come in .
我们 入住 为了 这 潮 到 来 在 .

我们一直待到潮水上涨。

['stɑːtɪd] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ræpɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd]
Started about ten o'clock and descended the river rapidly with the tide and
开始 关于 十 点钟 和 下降 这 河 快速 和 这 潮 和
\- [æt; ət] [kwɪ'bek] [ə'baʊt] ['sʌnset] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træns,pɔːrts]
arrlved at Quebec about sunset and was put on bord one of the transports
\- 在 魁北克 关于 日落 和 曾是 放 在 板 一 的 这 运输
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

大约十点钟出发，顺着潮水快速顺流而下，日落时分到达魁北克，并被安排到其中一艘运输船上过夜。

12th . — ['sætədeɪ] .
12th . — Saturday .
12th . — 周六 .

12日——星期六。

['klaʊdi] [ænd; ənd] ['reɪni] [ɪn] [ðə; ði] [,ɑːftə'nuːn] .
Cloudy and rainy in the afternoon .
多云 和 下雨 在 这 下午 .

下午阴天有雨。

[ɔːl] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] ['prɪznər] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , [haʊ'evə(r)] [ai] [həʊp] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
All in confusion , the prisoners very troublesome , however I hope this is not for life :
全部 在 困惑 , 这 囚犯 非常 麻烦的 , 然而 我 希望 这 是 不是 为了 生活 .

现场一片混乱，囚犯们非常难缠，但我希望这不会是终身的。

13th . — ['sʌndeɪ] .
13th . — Sunday .
13th . — 星期日 .

13日——星期日。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['vɛri] [mʌtʃ] [æz; əz] ['jestədeɪ] , ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] ,
The proceedings verry much as yesterday , our officers in town and do not visit us ,
这 诉讼程序 非常 很多 作为 昨天 , 我们的 警官 在 镇 和 做 不是 访问 我们 ,

事情进展和昨天差不多，我们的官员在城里，但没有来拜访我们。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] .
the reason why I know not why .
这 原因 为什么 我 知道 不是 为什么 .

我不知道为什么。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [ðɪs] [deɪ] .
We are guarded this day .
我们 是 守卫 这 天 .

今天我们戒备森严。

- ['prɪznər] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] .
Parroled prisoners from the States .
- 囚犯 从 这 各州 .

来自美国的假释犯。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] .
Nothing extra .
没有什么 额外的 .

没有额外费用。

14th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
14th . — Monday .
14th . — 周一 .

14日——星期一。

- .
Clouday .
- .

阴天。

['aʊə(r)] ['ræʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [-]
Our rations were bread [26]
我们的 口粮 是 面包 [-]

我们的口粮是面包[26]

[ðæt] [wʊd] [krɔːl] [wɪð] [wərmz] , [ɪn][fækt]['aʊə(r)][feə(r)][ɪz][hɑːd][ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] ,
that would crawl with worms , in fact our fare is hard and unwholesome ,
那 会 爬行 和 蠕虫 , 在 事实 我们的 票价 是 难的 和 不健康的 ,

那东西肯定爬满了虫子，事实上，我们的伙食又硬又不卫生。

[hɑːf][ðə; ði][men] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] - .
half the men sick with the diarrie .
一半 这 男人 生病的 和 这 - .

一半的男人都得了腹泻。

[nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] ['eni] ['betə(r)] [taɪmz] .
No news of any better times .
不 消息 的 任何 更好的 时代 .

没有关于好转的消息。

15th . — ['tjuːzdeɪ] .
15th . — Tuesday .
15th . — 周二 .

15日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ai] [geɪv] [faɪv] [men] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd][θriː] - .
I gave five men emetic and 3 carthartic .
我 给予 五 男人 催吐剂 和 3 - .

我给五名男子使用了催吐剂，给三名男子使用了泻药。

['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['jestədeɪ] .
Our provisions better than yesterday .
我们的 条款 更好的 比 昨天 .

我们的物资供应比昨天更好。

[nəʊ] [njuːz] , [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
No news , the men are something better .
不 消息 , 这 男人 是 某物 更好的 .

没什么消息，男人们的情况更好。

16th . — ['wenzdeɪ] .
16th . — Wensday .
16th . — 星期三 .

16日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['aʊə(r)] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['ves(ə)l] .
Our sick were taken from our vessel .
我们的 生病的 是 已采取 从 我们的 血管 .

我们的病人被从船上带走了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] - , [raɪs] , ['əʊtmiːl] [ænd; ənd] [ðɪs] ['plenti]
We had several good things for our vituals , rice , oatmeal and this plenty
我们 有 一些 好的 事物 为了 我们的 - , 米 , 麦片 和 这 很多
.
.
.

我们有很多好东西可以充饥，比如米饭、燕麦片等等。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['bænjən] [deɪ] .
This is called banyan day .
这 是 称为 榕树 天 .

这叫做榕树日。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [men][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] - ['trænspɔːt] .
The surgeon came on board our vessel and ordered men and me on bord the brig 160 transport .
这 外科医生 来了 在 木板 我们的 血管 和 订购 男人 和 我 在 板 这 布里格 - 运输 .

外科医生登上我们的船，命令我和其他士兵登上160号运输双桅帆船。

17th . — ['θɜːzdeɪ] .
17th . — Thursday .
17th . — 周四 .

17日——星期四。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['gruːəl][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['vɛri] [mʌtʃ] ['betə(r)][æt; ət] [naɪt] .
I proceeded to give the men medicine and gave them gruel and they appeared verry much better at night .
我 继续 到 给 这 男人 药品 和 给予 他们 粥 和 他们 出现 非常 很多 更好的 在 夜晚 .

我给他们服用了药物，并给他们喝了粥，他们晚上看起来好多了。

[wiː; wi][hæd; həd] [twelv] ['wɪmɪn] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dev(ə)l] — [ðeɪ] ['kwɒrəld] [laɪk][kæts][ænd; ənd][dɒgz][ænd; ənd][ɪn][fækt][ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ræʃ] ([hɑːʃ]) [miːnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
We had twelve women on board and some worse than the devil — they quarreled like cats and dogs and in fact I had to make use of rash (harsh) means in order for to live .
我们 有 十二 女性 在 木板 和 一些 更糟 比 这 魔鬼 — 他们 争吵 喜欢 猫 和 狗 和 在 事实 我 有 到 制作 使用 的 皮疹 (残酷的) 方法 在 命令 为了 到 居住 .

船上有十二个女人，其中一些比魔鬼还可怕——她们吵架像猫狗一样，事实上，为了活命，我不得不采取一些鲁莽（残酷）的手段。

18th . — ['fraɪdeɪ] .
18th . — Friday .
18th . — 星期五 .

18日——星期五。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] [men] ['dʒen(ə)rəli]['betə(r)] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] .
The men generally better with one or two exceptions .
这 男人 一般来说 更好的 和 一 或者 二 例外情况 .

除了个别例外，男性的表现总体上更好。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]['betə(r)]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən] ['jestədeɪ] .
The women in better nature than yesterday .
这 女性 在 更好的 自然 比 昨天 .

女人们的心情比昨天好多了。

['nʌθɪŋ] ['ekstrə] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing extra happened through the day .
没有什么 额外的 发生 通过 这 天 .

当天没有发生其他事情。

19th . — ['seɪtərdeɪ] .
19th . — Saterday .
19th . — 星期六 .

19日——星期六。

['plez(ə)nt] , ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Pleasant , nothing particular through the day .
令人愉快的 , 没有什么 特别的 通过 这 天 .

一天下来都很平静，没什么特别的。

20th . — ['sʌndeɪ] .
20th . — Sunday .
20th . — 星期日 .

20日——星期日。

[kəʊld][ænd; ənd] ['wɪndi] .
Cold and windy .
寒冷的 和 刮风 .

寒冷多风。

[ðə; ði] [men] [nɒt] [səʊ] [wel] . [-]
The men not so well . [27]
这 男人 不是 所以 出色地 . [-]

男人们的情况不太好。[27]

21st . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
21st . — Monday .
21st . — 周一 .

21日——星期一。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] [men] [nəʊ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [dɑːkt] .
The men no better and no Doct .
这 男人 不 更好的 和 不 医生 .

这些人也好不到哪里去，也没有医生。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nəʊ] ['medsn; 'medɪsn] , [nəʊ] - [ə'tendɪd] [juː 'es] ,
to see them and no medicine , no phisition attended us ,
到 看 他们 和 不 药品 , 不 - 参加 我们 ,

见到他们，却没有药物，也没有药剂来救治我们。

[ðə; ði] [taɪm] ['djuːbiəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [daʊn] [hɑːtɪd] — [nɒt] ['vɛri] [gʊd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .
the time dubious and the men down hearted — not verry good accommodation .
这 时间 可疑 和 这 男人 向下 心地 — 不是 非常 好的 住宿 .

时间不明，男人们情绪低落——住宿条件不太好。

22nd . — ['tjuːzdeɪ] .
22nd . — Tuesday .
22nd . — 周二 .

22日——星期二。

- [ænd; ənd] [sʌm; səm] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Clouday and some rain in the morning .
- 和 一些 雨 在 这 早晨 .

早晨多云有小雨。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['vɛri] [ləʊ] , [bʌt; bət] ['vɛri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] .
Many of the men verry low , but verry little refreshment for the sick .
许多 的 这 男人 非常 低的 , 但 非常 小的 清爽 为了 这 生病的 .

许多男人都很贫穷，但病人却很少得到任何慰藉。

[ˌθɜː'tiːn] [mɔː(r)] [sɪk] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [wɪtʃ] [ɔːg'mentɪd] [ðə; ði] [sɪk] [tuː; tə] - .
Thirteen more sick came on board which augmented the sick to 54 .
十三 更多的 生病的 来了 在 木板 哪个 增强 这 生病的 到 - .

又有 13 名病人上船，使船上的病人总数达到 54 人。

23rd . — ['wenzdeɪ] .
23rd . — Wensday .
23rd . — 星期三 .

23日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] [men] [ðæt] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ['jestədeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] - .
The men that came on board yesterday are better after being phisiced .
这 男人 那 来了 在 木板 昨天 是 更好的 后 存在 - .

昨天上船的那些人经过心理治疗后情况好转了。

['nʌθɪŋ] [njuː] .
Nothing new .
没有什么 新的 .

没什么新鲜事。

24th . — ['θɜːzdeɪ] .
24th . — Thursday .
24th . — 周四 .

24日——星期四。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[ðə; ði] [men] ['dʒen(ə)rəli] ['betə(r)] - [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðəʊz] [weə(r)]
The men generally better 17 men were sent from our ship to those where
这 男人 一般来说 更好的 - 男人 是 发送 从 我们的 船 到 那些 在哪里
[ðə; ði] [meɪn] [rɛgt] .
the main Regt .
这 主要的 军团 .

这些人通常比较好，我们船上派出了 17 名士兵前往主力部队所在的地区。

[leɪ] .
lay .
躺 .

躺下。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɜːθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Nothing further worth attention .
没有什么 更远 值得 注意力 .

没什么其他值得注意的了。

25th . — ['fraɪdeɪ] .
25th . — Friday .
25th . — 星期五 .

25日——星期五。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[tuː] [sɪk] [men] [sent] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɪtʃ] [meɪd] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] - .
Two sick men sent on board our ship which made our number 40 .
二 生病的 男人 发送 在 木板 我们的 船 哪个 制成 我们的 数字 - .

两名病人被送上我们的船，使我们的船号达到了 40。

[dʒeɪmz] ['dʌfə(r)] [daɪd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [wɪð] ['hektɪk] ['fiːvə(r)] .
James Duffer died at 4 o'clock p . m . with Hectic fever .
詹姆斯 笨蛋 死亡 在 4 点钟 p . 米 . 和 忙碌的 发烧 .

詹姆斯·达弗于下午4点因高热去世。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ləʊ] .
Many of the men are very low .
许多 的 这 男人 是 非常 低的 .

许多男人的境况都很差。

[bɛ'luː] [ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɔːg'ments] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə]
Bellew and Collins were sent to our ship which augments our number to
贝尔 和 柯林斯 是 发送 到 我们的 船 哪个 增强 我们的 数字 到

- [men] .
42 men .
- 男人 .

贝尔和柯林斯被派到我们的船上，使我们的人数增加到 42 人。

26th . — ['seɪtərdeɪ] .
26th . — Saterday .
26th . — 星期六 .

26日——星期六。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[mək'dʌf] [-] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] .
McDuff [40] was buried at ten o'clock .
麦克达夫 [-] 曾是 埋葬 在 十 点钟 .

麦克杜夫[40]于十点钟下葬。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

- [ænd; ənd] [kɔːp] .
Traig and Corp .
- 和 公司 .

Traig and Corp.

['wentwəθ] , ['mækin,tɔʃ] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] - .
Wentworth , McIntosh went on shore to attend the funeril .
温特沃斯 , 麦金托什 去 在 支撑 到 出席 这 - .

温特沃斯和麦金托什上岸参加了葬礼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['diːsntli] [-]
He was decently [28]
他 曾是 体面地 [-]

他相当不错[28]

[ɪntɜ˞d] .
intered .
中间 .

已完成。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['diːsnt] , - [ænd; ənd] [hjuː'meɪn]
The English people here are decent , friendlay and humane
这 英语 人们 这里 是 体面的 , - 和 人道

这里的英国人善良、友好、有人情味。

27th . — ['sʌndeɪ] .
27th . — Sunday .
27th . — 星期日 .

27日——星期日。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
The men are something better .
这 男人 是 某物 更好的 .

男人们更胜一筹。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing happened through the day .
没有什么 发生 通过 这 天 .

一整天什么事也没发生。

28th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] . [-]
28th . — Monday . [41]
28th . — 周一 . [-]

28日——星期一。[41]

['plez(ə)nt] [bʌt; bət] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
Pleasant but cold for the season .
令人愉快的 但 寒冷的 为了 这 季节 .

天气宜人，但对于这个季节来说有点冷。

[ðə; ði] [men] ['betə(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [krɒs] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The men better , the women cross etc .
这 男人 更好的 , 这 女性 叉 ETC .

男人更好，女人过河等等。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
The Surgeon came on bord .
这 外科医生 来了 在 板 .

外科医生登机了。

29th . — - ['tjuːzdeɪ] .
29th . — - Tuesday .
29th . — - 周二 .

29日——星期二。

['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Nothing worth recording .
没有什么 值得 记录 .

没什么值得记录的。

30th . — ['wenzdeɪ] .
30th . — Wensday .
30th . — 星期三 .

30日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[ðə; ði][dɑːkt] . [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
The Doct . came on bord .
这 医生 . 来了 在 板 .

医生登船了。

['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Nothing other worth recording .
没有什么 其他 值得 记录 .

没什么其他值得记录的了。

[gʊd] ['weðə(r)] [bʌt; bət][kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
Good weather but cold for the season .
好的 天气 但 寒冷的 为了 这 季节 .

天气不错，但对于这个季节来说有点冷。

[ɑːk'toʊbər] . 1st . — ['θɜːzdeɪ] .
Oct . 1st . — Thursday .
十月 . 1st . — 周四 .

10月1日——星期四

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[mɑːdʒ] . ['hʌgɪnz] [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɔːl] [sɪk] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)]['ves(ə)l]
Maj . Huggins and two men all sick came on bord our vessel
少校 . 哈金斯 和 二 男人 全部生病的 来了 在 板 我们的 血管

哈金斯少校和两名生病的男子登上了我们的船。

[ænd; ənd][ai][sent] ([ə'weɪ]) [θriː] [wel] [men][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ([pleɪs]) .
and I sent (away) three well men in their room (place) .
和 我 发送 (离开) 三 出色地 男人 在 他们的 房间 (地方) .

我把房间里的三个病人打发走了。

[ðə; ði] [θriː] [men] [ðæt] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ['vɛri] [sɪk] .
The three men that came on bord were verry sick .
这 三 男人 那 来了 在 板 是 非常 生病的 .

登船的三名男子病得很重。

2nd . — ['fraɪdeɪ] .
2nd . — Friday .
2nd . — 星期五 .

2日——星期五。

\- .
Clouday .
\- .

阴天。

[ðə; ði] [men] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
The men something better .
这 男人 某物 更好的 .

男人们得到了更好的东西。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
The Surgeon did not call to see us .
这 外科医生 做过 不是 称呼 到 看 我们 .

外科医生没有打电话来看我们。

3rd . — ['sætədeɪ] .
3rd . — Saturday .
3rd . — 周六 .

3日——星期六。

- [ænd; ənd] ['reɪni] .
Clouday and rainy .
- 和 下雨 .

阴天有雨。

[kɔːp] .
Corp .
公司 .

公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一名美国战俘在1812年战争期间(Journal of an American Prisoner at Fort)

第2/2页

['peri] [-]
Perries [29]
佩里斯 [-]

佩里斯[29]

[tʃaɪld] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [deɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] ([æt; ət]) [fɔːr] [ə'klɑːk] [piː] . [em] .
child died this morning about day brake and was buried (at) 4 o'clock p . m .
孩子 死亡 这 早晨 关于 天 制动 和 曾是 埋葬 (在) 4 点钟 p . 米 .

孩子今天早上黎明时分去世，下午4点下葬。

['mɪsɪz] . ['ændruːz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['træveɪl] ['evə(r)] [sɪns] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Mrs . Andrews has been in travail ever since early this morning .
太太 . 安德鲁斯 有 到过 在 劳作 曾经 自从 早期的 这 早晨 .

安德鲁斯太太从今天一大早就开始分娩了。

4th . — ['sʌndeɪ] .
4th . — Sunday .
4th . — 星期日 .

4日——星期日。

['reɪni] .
Rainy .
下雨 .

下雨了。

['mɪsɪz] . ['ændruːz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] - ['aʊəz] ['leɪbə(r)] .
Mrs . Andrews was delivered of a fine boy after 24 hours labor .
太太 . 安德鲁斯 曾是 发表 的 一个 美好的 男生 后 - 小时 劳动 .

安德鲁斯太太经过24小时的阵痛，顺利生下了一个漂亮的男婴。

[ðə; ði] [men] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
The men not much better .
这 男人 不是 很多 更好的 .

男人们的情况也好不到哪里去。

5th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
5th . — Monday .
5th . — 周一 .

5日——星期一。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [fɔːr] [men] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] .
I visited all the prison ships in the harbor and took 4 men on bord our vessel .
我 到访 全部 这 监狱 船舶 在 这 港口 和 采取 4 男人 在 板 我们的 血管 .

我参观了港口里所有的囚船，并带了 4 名囚犯上了我们的船。

[ðə; ði] [sɪk] ['vɛri] [ləʊ]
The sick verry low
这 生病的 非常 低的

病态的低

6th . — ['tjuːzdeɪ] .
6th . — Tuesday .
6th . — 周二 .

6日——星期二。

[kəʊld] .
Cold .
寒冷的 .

寒冷的。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['stoʊnərz] [tʃaɪld] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Stoner's child died this morning .
瘾君子的 孩子 死亡 这 早晨 .

斯托纳的孩子今天早上去世了。

[ðə; ði] [men] ['vɛri] [ləʊ] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The men verry low , many of them .
这 男人 非常 低的 , 许多 的 他们 .

他们个子都很矮，很多人都这样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt] [hændz] [ɒn] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ðə; ði]
For the first time I had to lay violent hands on Mrs . Critchet and the
为了 这 第一的 时间 我 有 到 躺 暴力 双手 在 太太 . - 和 这
[fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
first time I ever saw her made to hold her tongue .
第一的 时间 我 曾经 锯 她 制成 到 抓住 她 舌头 .

这是我第一次不得不对克里奇特太太动粗，也是我第一次看到她被迫闭嘴。

['wɪmɪn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['diːs(ə)nsi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dæmdəst] ['kriːtʃəz] [ðæt] ['evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
Women deprived of decency are the damdest creatures that ever were borned :
女性 被剥夺的 的 体面 是 这 damdest 生物 那 曾经 是 出生 .

丧失尊严的女人是世上最可怕的生物。

7th . — ['wenzdeɪ] .
7th . — Wensday .
7th . — 星期三 .

7日——星期三。

[kʊd; kəd] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [snəʊ] .
Could and squalws of snow .
可以 和 - 的 雪 .

可能下雪，也可能下暴雪。

[ðə; ði] [gɑːd] [keɪm] [tuː; tə] ['beri] [sɜːrdʒənt] .
The guard came to bury Sergt .
这 警卫 来了 到 埋葬 中士 .

卫兵前来埋葬中士。

['stoʊnərz][tʃaɪld] .
Stoner's child .
瘾君子的 孩子 .

吸毒者的孩子。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [geɪv] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] .
I visited all the prison ships in the Harbor and gave medicine to the sick .
我 到访 全部 这 监狱 船舶 在 这 港口 和 给予 药品 到 这 生病的 .

我走访了港口的所有囚船，并给病人分发了药品。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] , [raɪs] ,
We had some sugar , rice ,
我们 有 一些 糖 , 米 ,

我们有一些糖、大米，

[ænd; ənd] ['bɑːli] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [rɪ'freʃmənts] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [bɔːd] .
and barley sent for the sick and some other refreshments was sent on bord .
和 大麦 发送 为了 这 生病的 和 一些 其他 茶点 曾是 发送 在 板 .

船上还送去了给病人的大麦和其他一些茶点。

8th . — ['θɜːzdeɪ] .
8th . — Thursday .
8th . — 周四 .

8日——星期四。

[kəʊld][ænd; ənd][reɪn] .
Cold and rain .
寒冷的 和 雨 .

寒冷多雨。

[ðeɪ] [brɔːt] ['sɛvən][men] [sɪk] [frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə][sɪks] ([ə'klɑːk]) [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [faɪv] .
They brought 7 men sick from 4 to 6 (o'clock) and we returned five .
他们 带来 7 男人 生病的 从 4 到 6 (点钟) 和 我们 返回 五 .

下午 4 点到 6 点，他们送来了 7 个生病的男人，我们送回了 5 个。

[ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] . [-]
About nothing further . [30]
关于 没有什么 更远 . [-]

仅此而已。[30]

9th . — ['fraɪdeɪ] .
9th . — Friday .
9th . — 星期五 .

9日——星期五。

[kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
Cold for the season .
寒冷的 为了 这 季节 .

天气冷。

[kɔːp] .
Corp .
公司 .

公司

['beriz] [tʃaɪld] [daɪd] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Berries child died about three o'clock this morning .
浆果 孩子 死亡 关于 三 点钟 这 早晨 .

贝瑞家的孩子今天凌晨三点左右去世了。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
The men are something better .
这 男人 是 某物 更好的 .

男人们更胜一筹。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
I visited all the prison ships in the harbor .
我 到访 全部 这 监狱 船舶 在 这 港口 .

我参观了港口里所有的囚船。

[kɔːp] .
Corp .
公司 .

公司

['peri] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['berid] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
Perries child was buried this afternoon .
佩里斯 孩子 曾是 埋葬 这 下午 .

佩里的孩子今天下午下葬了。

[θriː] [men] [keɪm] [frɒm; frəm] [nəʊ] . - — [θriː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [nəʊ] . - [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə] - .
Three men came from No . 85 — three returned to No . 85 and three to 406 :
三 男人 来了 从 不 . - — 三 返回 到 不 . - 和 三 到 - .

三名男子来自 85 号——三名男子返回 85 号，三名男子前往 406 号。

(['trænsˌpɔːrts] [ænd; ənd] ['prɪz(ə)n] [ʃɪps]) .
(Transports and prison ships) .
(运输 和 监狱 船舶) .

（运输船和囚船）。

10th . — ['seɪtərdeɪ] .
10th . — Saterday .
10th . — 星期六 .

10日——星期六。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[θriː] [men] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [nəʊ] . - [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Three men that was sent to No . 406 came on bord this morning and we returned them immediately .
三 男人 那 曾是 发送 到 不 . - 来了 在 板 这 早晨 和 我们 返回 他们 立即地 .

今天早上有三名被派往 406 号的男子登船，我们立即将他们送回了船上。

[wiː; wi] ['drɔːd] [freʃ] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
We drawed fresh bread for the first time .
我们 绘制 新鲜的 面包 为了 这 第一的 时间 .

我们第一次画出了新鲜出炉的面包。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
Nothing further .
没有什么 更远 .

无需赘言。

11th . — ['sʌndeɪ] .
11th . — Sunday .
11th . — 星期日 .

11日——星期日。

- [ænd; ənd][kəʊld] .
Clouday and cold .
- 和 寒冷的 .

阴天，天气寒冷。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
I visited all the prison ships in the harbor .
我 到访 全部 这 监狱 船舶 在 这 港口 .

我参观了港口里所有的囚船。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ʃɪp] , [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ,
The women were all ordered from our ship , accordingly they all went ,
这 女性 是 全部 订购 从 我们的 船 , 因此 他们 全部 去 ,

所有妇女都奉命离开我们的船，于是她们都走了。

[bʌt; bət][fɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌn] ['leɪtli] [leɪd] [ɪn] ([kən'faɪnd]) .
but four who had sick children and one lately layed in (confined) .
但 四 WHO 有 生病的 孩子们 和 一 最近 铺设 在 (受限) .

但有四位孩子生病了，还有一位最近卧床不起（待产）。

[wiː; wi][hæd; həd] [snəʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][reɪn] .
We had snow this evening and rain .
我们 有 雪 这 晚上 和 雨 .

今天傍晚下了雪又下了雨。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] - [ɒv; əv] [stɔːz] .
We had a fresh surply of stores .
我们 有 一个 新鲜的 - 的 商店 .

我们新到了一批货。

12th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
12th . — Monday .
12th . — 周一 .

12日——星期一。

- [ænd; ənd][kəʊld] .
Clouday and cold .
- 和 寒冷的 .

阴天，天气寒冷。

[ðə; ði][seɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
The sail covered with snow .
这 帆 涵盖 和 雪 .

帆布上覆盖着积雪。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [tʃaɪld] [daɪd][æt; ət] - [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][sæml] .
Joseph Quil's child died at 12 o'clock this morning and Saml .
约瑟夫 - 孩子 死亡 在 - 点钟 这 早晨 和 萨姆尔 .

约瑟夫·奎尔的孩子今天早上 12 点去世了，萨姆尔。

['luːɪs] [daɪd][æt; ət][hɑːf][pɑːst] - [ə'klɑːk] .
Lewis died at half past 12 o'clock .
刘易斯 死亡 在 一半 过去的 - 点钟 .

刘易斯于12点半去世。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] .
The Surgeon came on bord at 9 o'clock .
这 外科医生 来了 在 板 在 9 点钟 .

外科医生9点钟登船。

[ðə; ði] [men] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
The men something better .
这 男人 某物 更好的 .

男人们得到了更好的东西。

[ai] [tʊk] [frɒm; frəm] ['mɔːgən] [hɪz; ɪz] ['skrəʊtəm] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['testikəlz] [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd] .
I took from Morgan his scrotum and left the testicles entirely naked .
我 采取 从 摩根 他的 阴囊 和 左边 这 睾丸 完全 裸 .

我从摩根身上取下阴囊，让他的睾丸完全裸露在外。

13th . — ['vaɪələnt] [stɔːm] [ɒv; əv] [snəʊ] [bʌt; bət] [nɒt] [kəʊld] .
13th . — Violent storm of snow but not cold .
13th . — 暴力 风暴 的 雪 但 不是 寒冷的 .

13日——暴雪，但并不冷。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] ['betə(r)] [ɪk'sept] ['ɪŋgɔːlz] [ænd; ənd] [mək'mæstər] .
The people on bord better except Ingalls and McMaster .
这 人们 在 板 更好的 除了 英格尔斯 和 麦克马斯特 .

除了英格尔斯和麦克马斯特之外，船上其他人的情况都好多了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [θriː] [men] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː] . [-]
We had 3 men from 406 and returned two . [31]
我们 有 3 男人 从 - 和 返回 二 . [-]

我们从 406 号监狱带回了 3 名男子，但只带回了 2 名。[31]

14th . — ['wenzdeɪ] .
14th . — Wensday .
14th . — 星期三 .

14日——星期三。

[ðə; ði] [stɔːm] [kən'tɪnjuːz] .
The storm continues .
这 风暴 继续 .

暴风雨仍在持续。

['waɪərz] [tʃaɪld] [daɪd] [æt; ət] — [ə'klɑːk] .
Wires child died at — o'clock .
电线 孩子 死亡 在 — 点钟 .

电线孩子在——点钟去世。

[fɔː(r)] [men] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [sɪks] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Four men received and 6 discharged .
四 男人 已收到 和 6 出院 .

四名男子入院，六名男子出院。

- [tʃaɪld] [daɪd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɑːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
Ingals child died at 4 o'clock this afternoon .
- 孩子 死亡 在 4 点钟 这 下午 .

英格尔斯的孩子今天下午4点去世了。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lesnz] ['straɪkɪŋ] .
The times are serious and the lessons striking .
这 时代 是 严肃的 和 这 课程 引人注目 .

时局严峻，教训深刻。

15th . — ['θɜːzdeɪ] .
15th . — Thursday .
15th . — 周四 .

15日——星期四。

\- [ænd; ənd] [wɔːm] .
Clouday and warm .
\- 和 温暖的 .

多云，天气温暖。

[dʒɒn][mək'mæstər][daɪd][æt; ət][hɑːf][pɑːst] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
John McMaster died at half past three o'clock this morning .
约翰 麦克马斯特 死亡 在 一半 过去的 三 点钟 这 早晨 .

约翰·麦克马斯特于今天凌晨三点半去世。

['henri] [plʌk] [daɪd][æt; ət][hɑːf][pɑːst] - [ə'klɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
Henry Pluck died at half past 10 o'clock this evening .
亨利 采摘 死亡 在 一半 过去的 - 点钟 这 晚上 .

亨利·普拉克于今晚10点半去世。

16th . — ['fraɪdeɪ] .
16th . — Friday .
16th . — 星期五 .

16日——星期五。

[kəʊld][ænd; ənd] - .
Cold and clouday .
寒冷的 和 - .

寒冷多云。

[ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
A Surgeon came on bord .
一个 外科医生 来了 在 板 .

一名外科医生登船了。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] (['mɪnɪstə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][b'æptaɪzd] ['ɪŋgɔːlz] .
A Mister (minister) of the Church of England came on board and baptised Ingalls .
一个 先生 (部长) 的 这 教会 的 英格兰 来了 在 木板 和 受洗 英格尔斯 .

一位英国国教的牧师（Mister）上船，为英格尔斯施洗。

17th . — ['seɪtərdeɪ] .
17th . — Saterday .
17th . — 星期六 .

17日——星期六。

\- .
Clouday .
\- .

阴天。

[wiː; wi][hæv; həv][faɪv] [sɪk] [men] [frɒm; frəm][nəʊ] . - .
We have five sick men from No . 406 .
我们 有 五 生病的 男人 从 不 . - .

我们有五名来自 406 号的病人。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [tuː] , [wʌn][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][wʌn] [sent] [tuː; tə] - .
Discharged two , one from 35 , and one sent to 35 .
出院 二 , 一 从 - , 和 一 发送 到 - .

两人出院，一人来自 35 号监狱，另一人被送往 35 号监狱。

[tuː] ['wɪmɪn] [sent] [tuː; tə] - .
Two women sent to 71 .
二 女性 发送 到 - .

两名女子被送往71号。

[plʌk] ['berid] [ðɪs] ['fɔːnuːn] .
Pluck buried this forenoon .
采摘 埋葬 这 午前 .

普拉克今天上午埋葬了这一切。

18th . — ['sʌndeɪ] .
18th . — Sunday .
18th . — 星期日 .

18日——星期日。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[ai] [rɪ'siːvd] ['hɒspɪt(ə)l] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [klɒθs] ([kləʊðz]) [ðə; ði] [men] [ɪn] [dʒɛnəl] .
I received hospital bedding and cloths (clothes) the men in genl .
我 已收到 医院 寝具 和 布料 (衣服) 这 男人 在 将军 .

我收到了医院的床单和衣服，还有普通士兵的衣服。

['betə(r)] [ɪk'sept] - .
better except Ingals .
更好的 除了 - .

除了英格尔斯之外，其他方面都更好。

19th . — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
19th . — Monday .
19th . — 周一 .

19日——星期一。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['eɪmɒs] - [daɪd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Amos Ingals died at 5 o'clock this morning .
阿莫斯 - 死亡 在 5 点钟 这 早晨 .

阿莫斯·英格尔斯于今天早上5点去世。

[sɪks] [men] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [fɔːr] [rɪ'tɜːnd] .
6 men came from 406 and 4 returned .
6 男人 来了 从 - 和 4 返回 .

6名男子来自406号，4名男子返回。

[ðə; ði] [men] ['vɛri] [sɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , - [ɪn] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sɪk] .
The men verry sick many of them , 44 in our number of sick .
这 男人 非常 生病的 许多 的 他们 , - 在 我们的 数字 的 生病的 .

这些人中很多都病得很重，我们统计的病人有 44 人。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['reprɪmɑːnd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] . (['brɪtɪʃ]) [ˌəʊ 'es] .
I had a reprimand from one of the B . (British) Os .
我 有 一个 训诫 从 一 的 这 B . (英国) 操作系统 .

我受到了一位英国军官的训斥。

(['ɒfɪsəz]) .
(Officers) .
(警官) .

（官员）

20th . — ['tjuːzdeɪ] .
20th . — Tuesday .
20th . — 周二 .

20日——星期二。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

- ['berid] .
Ingals buried .
- 埋葬 .

英格尔斯下葬。

[ai] [geɪv] [-]
I gave [32]
我 给予 [-]

我给了[32]

[ðə; ði] [men] [sʌm; səm] [klɒθs] ([kləʊðz]) [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['betə(r)] ['dʒen(ə)rəli] .
the men some cloths (clothes) and they appear better generally .
这 男人 一些 布料 (衣服) 和 他们 出现 更好的 一般来说 .

男人们穿上一些衣服，看起来整体上更好了。

21st . — ['wenzdeɪ] .
21st . — Wensday .
21st . — 星期三 .

21日——星期三。

['plez(ə)nt] .
Pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing particular happened through the day .
没有什么 特别的 发生 通过 这 天 .

当天什么特别的事情也没发生。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] .
The Surgeon did not visit us .
这 外科医生 做过 不是 访问 我们 .

外科医生没有来看望我们。

22nd . — ['θɜːzdeɪ] .
22nd . — Thursday .
22nd . — 周四 .

22日——星期四。

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [kəʊld] .
Pleasant and cold .
令人愉快的 和 寒冷的 .

宜人而凉爽。

['denɪs] ['heɪgərmən] [daɪd] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Dennis Hagerman died at 2 o'clock this morning .
丹尼斯 哈格曼 死亡 在 2 点钟 这 早晨 .

丹尼斯·哈格曼于今天凌晨2点去世。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] - [ə'klɑːk] .
The Surgeon came on bord at 10 o'clock .
这 外科医生 来了 在 板 在 - 点钟 .

外科医生十点钟登船。

[wiː; wi] [rɛkt] [faɪv] [sɪk] [men] — [nʌn] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
We rec'd five sick men — none discharged .
我们 已收到 五 生病的 男人 — 没有任何 出院 .

我们收治了五名病人——无一人出院。

23rd . — ['fraɪdeɪ] .
23rd . — Friday .
23rd . — 星期五 .

23日——星期五。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] [hɜːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['bɒstən] — [ðə; ði][men] ['veri] [mʌtʃ]
We this day herd that we were destined for Boston — the men very much
我们 这 天 一群 那 我们 是 注定 为了 波士顿 — 这 男人 非常 很多
[rɪ'vaɪvd] .
revived .
复活 .

今天我们听说我们要去波士顿——男人们都精神振奋了。

24th . — ['sætədeɪ] .
24th . — Saturday .
24th . — 周六 .

24日——星期六。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,
The Surgeon came on bord ,
这 外科医生 来了 在 板 ,

外科医生登船了。

[ænd; ənd][kæpt] . ['beɪkə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
and Capt . Baker of our service gave me an order to make a minute
和 船长 . 贝克 的 我们的 服务 给予 我 一个 命令 到 制作 一个 分钟
[ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ɒn]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['bɒstən] .
of what would be necessary for the sick on our passage to Boston .
的 什么 会 是 必要的 为了 这 生病的 在 我们的 通道 到 波士顿 .

我们部队的贝克上尉命令我记录一下前往波士顿途中照顾病人所需的物品。

25th . — ['sʌndeɪ] .
25th . — Sunday .
25th . — 星期日 .

25日——星期日。

- .
Clouday .
- .

阴天。

[ai][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - .
I and the sick were ordered on bord the 406 .
我 和 这 生病的 是 订购 在 板 这 - .

我和病人被命令登上406号飞机。

[ðə; ði] [men] [peɪd] — — [hɪə(r)][ðə; ði]['daɪəri] [ə'brʌptli] [endz] .
The men paid — — Here the diary abruptly ends .
这 男人 有薪酬的 — — 这里 这 日记 突然 结束 .

男人们付了钱——日记到此戛然而止。

[ðə; ði] " [kwɪ'bek] ['mɜːkjəri] " [ɒv; əv] 29th [ɑːk'toʊbər] . - [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The " Quebec Mercury " of 29th Oct . 1812 contains the following :
这 " 魁北克 汞 " 的 29th 十月 . - 包含 这 下列的 :

1812年10月29日的《魁北克水星报》刊登了以下内容：

" [ðə; ði] ['prɪznər] ['teɪkən] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [kwɪ'bek] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
" The prisoners taken at Detroit and brought down to Quebec are on the
" 这 囚犯 已采取 在 底特律 和 带来 向下 到 魁北克 是 在 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
point of embarking for Boston for the purpose of being exchanged .
观点 的 启程 为了 波士顿 为了 这 目的 的 存在 交换 .

“在底特律被俘并被带到魁北克的战俘即将登船前往波士顿，以便进行交换。”

[faɪv] ['kænən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [kɔːt] ['teɪkən] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
Five cannon are now lying in the Chateau Court taken at Detroit .
五 大炮 是 现在 说谎 在 这 城堡 法庭 已采取 在 底特律 .

五门大炮现位于底特律城堡庭院内。

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ˌkaɪə'hɑːgə] .
[1] Cuyahoga .
[1] 库亚霍加 .

[1] 库亚霍加。

- [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kɪŋzˌfɔːrd] .
Cayahogo according to Kingsford .
- 根据 到 金斯福德 .

据金斯福德称，卡亚霍戈。

[[ˌtuː'tuː]] [mɔː'miː] [ɔː(r)][maɪ'æmi]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [tuː]
[2] Maumee or Miami River of the Lakes to distinguish it from two
[2] 莫米 或者 迈阿密 河 的 这 湖泊 到 区分 它 从 二
['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
others of the same name .
其他的 的 这 相同的 姓名 .

[2] 莫米河或迈阿密湖，以区别于另外两条同名河流。

[[θriː]] [mɔː'miː] [beɪ] [weə(r)] [tə'liːdəʊ] [naʊ] [stændz] .
[3] Maumee Bay where Toledo now stands .
[3] 莫米 湾 在哪里 托莱多 现在 站立 .

[3] 莫米湾，即现在托莱多所在的位置。

[[fɔːr]] ['lɔːsɪŋ] [sez] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɒv; əv] [sɪk] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]
[4] Lossing says that Reynolds and his party of sick sailed from the
[4] 损失 说道 那 雷诺兹 和 他的 派对 的 生病的 航行 从 这
[mɔː'miː] [ɪn][æn; ən] [ə'kʌmpəniɪŋ] [sluːp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [riːtʃt] [dɪ'trɔɪt] [ɪn] ['seɪfti] .
Maumee in an accompanying sloop and that the latter reached Detroit in safety .
莫米 在 一个 随同 单桅帆船 和 那 这 后者 达到 底特律 在 安全 .

[4] 洛辛说，雷诺兹和他的病患一行人乘坐一艘伴随的单桅帆船从莫米河启航，后者安全抵达底特律。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mis'teik] .
This is evidently a mistake .
这 是 显然 一个 错误 .

这显然是个错误。

[ðə; ði] [sluːp] ,
The sloop ,
这 单桅帆船 ,

单桅帆船，

[ɔː(r)][æz; əz] ['ren(ə)ldz] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs]
or as Reynolds calls it schooner was also captured and it was this
或者 作为 雷诺兹 呼叫 它 大篷车 曾是 还 捕获 和 它 曾是 这
['skuːnə(r)] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [stɔːz] .
schooner that contained the stores .
大篷车 那 包含 这 商店 .

或者正如雷诺兹所说，这艘纵帆船也被俘获了，而这艘纵帆船上装载着物资。

[[faɪv]] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][kɒl] . [ˌes 'tiː] .
[5] News of the declaration of war had been received by Col . St .
[5] 消息 的 这 宣言 的 战争 有 到过 已收到 经过 上校 . 英石 .
[dʒɔːdʒ] [ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [fɔːt] ['mɔːldən][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][dʒuːn] 30th , - .
George in command at Fort Malden as early as June 30th , 1812 .
乔治 在 命令 在 堡 莫尔登 作为 早期的 作为 六月 30th , - .

[5] 1812 年 6 月 30 日，驻守马尔登堡的圣乔治上校就收到了宣战的消息。

[[sɪks]] [ðɪs] ['skuːnə(r)] [kən'teɪnd] [dʒen] . [hʌlz] [dɪ'spætʃ] [bɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv]
[6] This schooner contained Gen . Hull's despatch box and a great quantity of
[6] 这 大篷车 包含 Gen . 赫尔的 调度 盒子 和 一个 伟大的 数量 的
[stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
stores for his army .
商店 为了 他的 军队 .

[6] 这艘纵帆船载有赫尔将军的公文箱和他军队的大量物资。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
The despatches put the English in possession of valuable information as to
这 电报 放 这 英语 在 拥有 的 有价值的 信息 作为 到
[hʌlz] ['fɔːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hull's forces , etc .
赫尔的 力量 , ETC .

这些电报使英国人掌握了有关赫尔军队等方面的宝贵情报。

[['sɛvən]] ['æmhɜːrstˌbɜːrg][nɪə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔːt] ['mɔːldən] .
[7] Amherstburg near which stood Fort Malden .
[7] 阿默斯特堡 靠近 哪个 站立 堡 莫尔登 .

[7] 阿默斯特堡附近有马尔登堡。

[[eit]] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [kɒl] . [kæs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['mɔːldən] [wɪð] [ə; eɪ][flæg]
[8] On the morning of the 6th Col . Cass was sent to Malden with a flag
[8] 在 这 早晨 的 这 6th 上校 . 卡斯 曾是 发送 到 莫尔登 和 一个 旗帜
[ɒv; əv] [truːs] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɪznər] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
of truce to demand the baggage and prisoners taken from the schooner .
的 休战 到 要求 这 行李 和 囚犯 已采取 从 这 大篷车 .

[8] 6日上午，卡斯上校奉命带着休战旗前往马尔登，要求归还从纵帆船上缴获的行李和俘虏。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][wɒz; wəz] [ʌn'hiːdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] [kæpt] . ['bəːbæŋk]
The demand was unheeded and he returned to camp with Capt . Burbanks
这 要求 曾是 无人理会 和 他 返回 到 营 和 船长 . 伯班克斯
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .
of the British Army .
的 这 英国 军队 .

他的要求没有得到回应，他便和英国陆军上尉伯班克斯一起返回了营地。

- .
M'Afee .
- .

麦菲。

[[naɪn]] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [rəʊt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]
[9] Mr . Reynolds wrote by this means and this may have led to the
[9] 先生 . 雷诺兹 写道 经过 这 方法 和 这 可能 有 引领 到 这
[bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪn'vælɪd] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [riːtʃt] [dɪ'trɔɪt] [ɪn] ['seɪfti]
belief that he and his party of invalid soldiers had reached Detroit in safety
信仰 那 他 和 他的 派对 的 无效的 士兵 有 达到 底特律 在 安全
[ɒn] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
on the schooner .
在 这 大篷车 .

[9] 雷诺兹先生通过这种方式写信，这可能使人们相信他和他的残疾士兵一行人乘坐帆船安全抵达了底特律。

[-] [ɒn] [ðə; ði] 12th [hʌl] [krɒst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
[10] On the 12th Hull crossed his army to Sandwich of which he took
[-] 在 这 12th 赫尔 交叉 他的 军队 到 三明治 的 哪个 他 采取
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

[10] 12日，赫尔率领军队渡海到达桑威治，并占领了该地。

[ðə; ði] [fjuː] ['brɪtɪʃ] [truːps] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [fɔːt] ['mɔːldən] .
The few British troops stationed here retired to Fort Malden .
这 很少 英国 军队 驻 这里 退休 到 堡 莫尔登 .

驻扎在此的少数英国士兵撤退到马尔登堡。

[kɒl] . ['mɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sez] :
Col . Miller of the American army in a letter to his wife says :
上校 . 磨坊主 的 这 美国人 军队 在 一个 信 到 他的 妻子 说道 :

美国陆军上校米勒在给妻子的信中写道：

" [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [raɪd] [ʌp] ['veri] [fɑːst]
" As we were crossing the river we saw two British officers ride up very fast
" 作为 我们 是 过境 这 河 我们 锯 二 英国 警官 骑 向上 非常 快速地
['ɒpəzɪt] [weə(r)] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] ['lændɪŋ] ,
opposite where we intended landing ,
对面的 在哪里 我们 故意的 降落 ,

“当我们过河时，我们看到两名英国军官策马飞驰而来，地点就在我们计划登陆的对面。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [bæk] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] .
but they went back faster than they came .
但 他们 去 后退 快点 比 他们 来了 .

但他们回去的速度比来的速度快。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɒl] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] ['mɔːldən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv]
They were Col . St . George , commanding officer at Malden , and one of
他们 是 上校 . 英石 . 乔治 , 指挥 官 在 莫尔登 , 和 一 的
[hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] .
his Captains .
他的 队长 .

他们是马尔登战役的指挥官圣乔治上校和他的一名上尉。

" [-] ['prɒbəbli] [sent] [baɪ] [dʒen] . [hʌl] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [kɒl] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] (
" [11] Probably sent by Gen . Hull to announce to Col . St . George of his (
" [-] 大概 发送 经过 Gen . 赫尔 到 宣布 到 上校 . 英石 . 乔治 的 他的 (
[dʒen] . [hʌlz]) [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [fɔːt] ['mɔːldən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l]
Gen . Hull's) intention to attack Fort Malden and to advise the removal
Gen . 赫尔的) 意图 到 攻击 堡 莫尔登 和 到 建议 这 移动
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - ['kɔmbətənt] .
from the town of the non - combatants .
从 这 镇 的 这 非 - 战斗人员 .

[11] 可能是赫尔将军派去通知圣乔治上校他（赫尔将军）打算进攻马尔登堡，并建议将非战斗人员从镇上撤离。

[-] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [smɔːl] [en'geɪdʒmənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
[12] There were frequent and small engagements between the American
[-] 那里 是 频繁 和 小的 订婚 之间 这 美国人
['aʊtpoʊsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd] .
outposts and the Indians on the British side .
前哨站 和 这 印度人 在 这 英国 边 .

[12] 美国前哨与英国一方的印第安人之间经常发生小规模冲突。

['skælpɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ] [bəʊθ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [men] [ɒn] [bəʊθ]
Scalping the dead was practised by both Indian and the frontiers men on both
短线交易 这 死的 曾是 已实践 经过 两个都 印度 和 这 前沿 男人 在 两个都
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

印度人和边境居民都曾有过剥死者头皮的习俗。

[-] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)] [led] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃiːfs] ,
[13] The Indians were almost invariably commanded or led by their own chiefs ,
[-] 这 印度人 是 几乎 总是 命令 或者 引领 经过 他们的 自己的 酋长们 ,

[13] 印第安人几乎总是由他们自己的酋长指挥或领导，

[bʌt; bət] - ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] . [-]
but oft'times under the direction of an English officer . [14]
但 - 在下面 这 方向 的 一个 英语 官 . [-]

但通常是在英国军官的指挥下进行的。[14]

[ɒn] [ðə; ði] 16th [kɒl] . [kæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [men]
On the 16th Col . Cass of the American Army with a force of about 280 men
在 这 16th 上校 . 卡斯 的 这 美国人 军队 和 一个 力量 的 关于 - 男人
[pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑː] - [rɔn] - [tiː] [ɔː(r)] [raɪv'ɪeər] [ɔːks] [kæ'nɑːd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'bʌv]
pushed forward to the Ta - ron - tee or Riviere aux Canards about four miles above
推动 向前 到 这 ta - 罗恩 - 球座 或者 里维埃 辅助 鸭子 关于 四 英里 多于
['mɔːldən] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aʊtpəʊst] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Malden and engaged the British outpost guarding the bridge across the river .
莫尔登 和 已订婚的 这 英国 前哨 守护 这 桥 穿过 这 河 .

16日，美国陆军上校卡斯率领约280名士兵向马尔登上游约4英里处的塔龙蒂河（或鸭河）推进，并与守卫河上桥梁的英国前哨交战。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [fled] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
The British and Indians fled and were pursued by the Americans .
这 英国 和 印度人 逃亡 和 是 追击 经过 这 美国人 .

英国人和印度人逃窜，遭到美国人的追击。

[naɪt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Night put an end to the engagement and the Americans returned to the
夜晚 放 一个 结尾 到 这 订婚 和 这 美国人 返回 到 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

夜幕降临，战斗结束，美国人返回了桥上。

[hʌl] [haʊ'evə(r)] [rɪ'taɪəd] [ðə; ði] [fɔːs] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
Hull however retired the force to Sandwich as he said the position was
赫尔 然而 退休 这 力量 到 三明治 作为 他 说 这 位置 曾是
[ʌn'tenəb(ə)l] [wɪð] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːs] .
untenable with so small a force .
站不住脚的 和 所以 小的 一个 力量 .

然而，赫尔将部队撤回了桑威治，因为他认为部队规模太小，无法继续维持现状。

[-] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['sʌmwɒt] ['mɪksɪz] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ræpsədi] . [-]
[15] The author somewhat mixes himself in his rhapsody . [16]
[-] 这 作者 有些 混合 他自己 在 他的 狂想曲 . [-]

[15] 作者在某种程度上把自己融入到他的狂想曲中。[16]

[ɒn] [ðə; ði] 18th [kæpt] . ['snɛlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [left]
On the 18th Capt . Snelling of the American Army and a small detachment left
在 这 18th 船长 . 斯内林 的 这 美国人 军队 和 一个 小的 分离 左边
['sænwɪtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] ['mɔːldən] .
Sandwich on a reconnoitring expedition towards Malden .
三明治 在 一个 侦察 远征 向 莫尔登 .

18日，美国陆军上尉斯内林率领一小队人马离开桑威治，前往马尔登进行侦察远征。

[-] [ɒn] [ðə; ði] 18th [dʒʊ'laɪ] [dʒen] . [hʌl] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt]
[17] On the 18th July Gen . Hull issued an order for a general movement
[-] 在 这 18th 七月 Gen . 赫尔 发布 一个 命令 为了 一个 一般的 移动
[ɒn] [fɔːt] ['mɔːldən] .
on Fort Malden .
在 堡 莫尔登 .

[17] 7 月 18 日，赫尔将军下令对马尔登堡进行全面进攻。

[kɒl] . [mək'ɑːrθər] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [dʒɔɪnd] [kæpt] . ['snɛlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
Col . McArthur with a detachment of his regiment joined Capt . Snelling on the
上校 . 麦克阿瑟 和 一个 分离 的 他的 团 加入 船长 . 斯内林 在 这
19th [æt; ət] [pə'tiːt] [kəʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɔːks] [kæ'nɑːd] [brɪdʒ] .
19th at Petite Cote about a mile above the Aux Canards Bridge .
19th 在 娇小 科特 关于 一个 英里 多于 这 辅助 鸭子 桥 .

19日，麦克阿瑟上校率领他所在团的一个分遣队在奥克斯卡纳尔桥上游约一英里的小科特与斯内林上尉会合。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['skɜːmɪʃ] [in'sjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [tə'kʌmsə] [ænd; ənd]
A general skirmish ensued with the Indians under command of Tecumseh and
一个 一般的 小规模冲突 随后 和 这 印度人 在下面 命令 的 特库姆塞 和
[mək'ɑːrθər] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
McArthur was compelled to fall back .
麦克阿瑟 曾是 被迫 到 落下 后退 .

随后与特库姆塞指挥的印第安人发生全面冲突，麦克阿瑟被迫撤退。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] [kɒl] . [kæs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪks]
He sent for reinforcements and Col . Cass hastened to his aid with a six
他 发送 为了 增援部队 和 上校 . 卡斯 加快 到 他的 援助 和 一个 六
['paʊndə(r)] ,
pounder ,
重锤 ,

他请求增援，卡斯上校带着一门六磅炮迅速赶来支援。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɔːt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sə'pɔːrts]
but after another short engagement with the Indians and the English supports
但 后 其他 短的 订婚 和 这 印度人 和 这 英语 支持
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
that had been hastened to their assistance the American forces returned to
那 有 到过 加快 到 他们的 协助 这 美国人 力量 返回 到
['sænwɪtʃ] .
Sandwich .
三明治 .

但在与印第安人和迅速赶来支援他们的英国援军进行了一次短暂的交战后，美军返回了桑威治。

[-] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ren(ə)ldz] [meɪks] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
[18] For some reason or other Reynolds makes no mention here of the
[-] 为了 一些 原因 或者 其他 雷诺兹 制作 不 提到 这里 的 这
[ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th ,
engagement of the 24th ,
订婚 的 这 24th ,

[18] 出于某种原因，雷诺兹在这里没有提及第24届战役，

[wen] ['meɪdʒə(r)] ['deni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd]
when Major Denny and a considerable force of Americans were engaged
什么时候 主要的 丹尼 和 一个 大量 力量 的 美国人 是 已订婚的
[wɪð] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
with some Indians and retreated in considerable confusion pursued by the Indians .
和 一些 印度人 和 撤退 在 大量 困惑 追击 经过 这 印度人 .

丹尼少校率领一支相当数量的美军与一些印第安人交战，在印第安人的追击下，他们仓皇撤退。

['deni] [lɒst] [sɪks] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] ['wuːndɪd] .
Denny lost six killed and two wounded .
丹尼 丢失的 六 被杀 和 二 受伤 .

丹尼队有6人阵亡，2人受伤。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [blʌd] [ʃed] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
This was the first blood shed in the war .
这 曾是 这 第一的 血 棚 在 这 战争 .

这是战争中的第一场流血事件。

[-] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ment] .
[19] The captive American officers are probably meant .
[-] 这 俘虏 美国人 警官 是 大概 意思是 .

[19] 可能指的是被俘的美国军官。

[-] [kɒl] . ['prɒktə(r)] [huː] [naʊ] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['æmhɜːrst,bɜːrg] [ɔː(r)] ['mɔːldən] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði]
[20] Col . Proctor who now commanded at Amherstburg or Malden detached the
[-] 上校 . 普罗克特 WHO 现在 命令 在 阿默斯特堡 或者 莫尔登 分离的 这
['ɪndiənz] ['ʌndə(r)] [tə'kʌmsə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [,ɪntə'sept] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [ðæt] ['meɪdʒə(r)]
Indians under Tecumseh across the Detroit River to intercept a convoy that Major
印度人 在下面 特库姆塞 穿过 这 底特律 河 到 截距 一个 护航 那 主要的
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] ['seɪfli] [kən'dʌkt] [wɪ'ðɪn]
VanHorne and a force of Americans had been sent to safely conduct within
范霍恩 和 一个 力量 的 美国人 有 到过 发送 到 安全 执行 之内
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .
the American lines .
这 美国人 线条 .

[20] 当时在阿默斯特堡或莫尔登指挥的普罗克特上校将特库姆塞率领的印第安人分派到底特律河对岸，拦截一支由范霍恩少校和一支美国部队奉命在美国防线内安全护送的运输队。

[-] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ʌndə(r)] [tə'kʌmsə] ['bædli] [dɪ'fiːtɪd] ['meɪdʒə(r)] - [fɔːs]
[21] On this day the Indians under Tecumseh badly defeated Major VanHorne's force
[-] 在 这 天 这 印度人 在下面 特库姆塞 糟糕 战败 主要的 - 力量
[ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [nɪə(r)] ['braʊn,taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] .
of Americans near Brownstown and the latter retreated in great disorder .
的 美国人 靠近 布朗斯敦 和 这 后者 撤退 在 伟大的 紊乱 .

[21] 在这一天，特库姆塞率领的印第安人在布朗斯敦附近重创了范霍恩少校的美军，后者溃不成军。

[ðə; ði] [meɪl] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['spɪrɪt] [ɪn]
The mail fell into the hands of the British and revealed the mutinous spirit in
这 邮件 跌倒 进入 这 双手 的 这 英国 和 揭晓 这 叛逆的 精神 在
[hʌlz] ['ɑːmi] .
Hull's army .
赫尔的 军队 .

邮件落入英国人手中，暴露了赫尔军队中的叛乱精神。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt]

In this engagement seventeen of the Americans were killed and eight

在 这 订婚 十七 的 这 美国人 是 被杀 和 八

['wuːndɪd] .

wounded .

受伤 .

在这场战斗中，美军17人阵亡，8人受伤。

[-] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 41st [rɛgt] .

[22] Reinforcements of the 41st Regt .

[-] 增援部队 的 这 41st 军团 .

[22] 第41团增援部队

['ʌndə(r)] [ɪt] . ['bʊlək] . [-]

under Lt . Bullock . [23]

在下面 中尉 . 犍 . [-]

在布洛克中尉的指挥下。[23]

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [weə(r)] [kɒl] . ['mɪlə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz]

The battle of Maguaga where Col . Miller in command of a force of Americans

这 战斗 的 - 在哪里 上校 . 磨坊主 在 命令 的 一个 力量 的 美国人

[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊts] [wens]

defeated the British and Indians and drove them to their boats whence

战败 这 英国 和 印度人 和 驾驶 他们 到 他们的 船 何处

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɔːldən] .

they returned to Malden .

他们 返回 到 莫尔登 .

在马瓜加战役中，米勒上校率领一支美军击败了英国人和印第安人，并将他们赶到船上，然后他们返回了马尔登。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɒləʊd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]

The advantages of this victory were not followed up for the relief of

这 优势 的 这 胜利 是 不是 随后 向上 为了 这 宽慰 的

[brʌʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hʌlz] ['ɑːmi] .

Brush on his way to Detroit with a convoy of supplies for Hull's army .

刷子 在 他的 方式 到 底特律 和 一个 护航 的 补给品 为了 赫尔的 军队 .

这场胜利带来的优势并没有得到充分利用，布拉什在前往底特律为赫尔的军队运送补给的途中并没有被解救出来。

[-] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][meɪn] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

[24] Skirmishing occurred for several days after the main engagement of the

[-] 小规模冲突 发生 为了 一些 天 后 这 主要的 订婚 的 这

10th .

10th .

10th .

[24] 10日主战结束后，小规模冲突持续了数天。

[-] ['meɪdʒə(r)][mjʊr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbltən] ['sʌðərlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

[25] Major Muir and his subaltern Sutherland of the British forces were

[-] 主要的 缪尔 和 他的 下级军官 萨瑟兰 的 这 英国 力量 是

[bəuθ] ['wuːndɪd] .

both wounded .

两个都 受伤 .

[25] 英国军队的穆尔少校和他的副官萨瑟兰都受了伤。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .

The losses and casualties on the American side were very heavy .

这 损失 和 伤亡 在 这 美国人 边 是 非常 重的 .

美方损失惨重。

[-] [dʒen] . [brɒk] [dʒɔɪnd] [kɒl] . ['prɒktə(r)][æt; ət]['mɔːldən] (['æmhɜːrst,bɜːrg]) [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]
[26] Gen . Brock joined Col . Proctor at Malden (Amherstburg) on the night of
[-] Gen . 布洛克 加入 上校 . 普罗克特 在 莫尔登 (阿默斯特堡) 在 这 夜晚 的
[ðə; ði] 13th [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['regjuləz] .
the 13th with three hundred militia and a few regulars .
这 13th 和 三 百 民兵 和 一个 很少 常客 .

[26] 13日夜，布罗克将军率领300名民兵和几名正规军在马尔登（阿默斯特堡）与普罗克特上校会合。

[-] [dʒen] . [brɒk] ['mɑːtʃt] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [tʊk]
[27] Gen . Brock marched that day with the forces under his command and took
[-] Gen . 布洛克 行军 那 天 和 这 力量 在下面 他的 命令 和 采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
possession of Sandwich which had been abandoned by the Americans .
拥有 的 三明治 哪个 有 到过 弃 经过 这 美国人 .

[27] 布罗克将军当天率领他的部队进军，占领了美国人放弃的桑威治。

[-] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ,
[28] About 4 o'clock on the afternoon of the 15th ,
[-] 关于 4 点钟 在 这 下午 的 这 15th ,

[28] 15日下午约4点，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [,kænə'neid] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
a general cannonading began between the British at Sandwich and the
一个 一般的 炮击 开始 之间 这 英国 在 三明治 和 这
[ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
Americans at Detroit .
美国人 在 底特律 .

桑威治的英军和底特律的美军之间爆发了全面炮战。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'merɪkən]
Considerable damage was done by the British artillery and several American
大量 损害 曾是 完毕 经过 这 英国 炮兵 和 一些 美国人
['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
officers were killed .
警官 是 被杀 .

英国炮兵造成了相当大的破坏，几名美国军官阵亡。

[tuː] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑː'tɪlərɪst] .
Two guns on the British side were silenced by the American artillerists .
二 枪支 在 这 英国 边 是 沉默 经过 这 美国人 炮兵 .

英军一方的两门大炮被美军炮兵打断了。

[-] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
[29] During the night the British forces crossed to the Detroit side of the
[-] 期间 这 夜晚 这 英国 力量 交叉 到 这 底特律 边 的 这
['rɪvə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] .
river and prepared for an assault on the town .
河 和 准备 为了 一个 突击 在 这 镇 .

[29] 夜间，英军渡河至底特律一侧，准备对该镇发起进攻。

[ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [,kænə'neid] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [reɪndʒ] [wɒz; wəz] [səʊ]
The guns at Sandwich opening a heavy cannonading and their range was so
这 枪支 在 三明治 开幕 一个 重的 炮击 和 他们的 范围 曾是 所以
['ækjərət] [ðæt] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
accurate that many Americans were slain .
准确的 那 许多 美国人 是 被杀 .

桑威治的炮兵开始了猛烈的炮击，射程非常精准，导致许多美国人丧生。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hʌlz] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd]
Dr . Reynolds who it is supposed accompanied Hull's invalids
博士 . 雷诺兹 WHO 它 是 据称 伴随 赫尔的 无效

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔ:'mi:] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .
from the Maumee to Detroit was instantly killed .
从 这 莫米 到 底特律 曾是 即刻 被杀 .

据称陪同赫尔的病人从莫米前往底特律的雷诺兹医生当场死亡。

[dʒen] . [hʌl] ['ɜ:li] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
Gen . Hull early decided to capitulate .
Gen . 赫尔 早期的 决定 到 投降 .

赫尔将军很早就决定投降。

[-] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mə'lɪʃə] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'rəʊld] [ænd; ənd]
[30] By the terms of the surrender the American Militia were paroled and
[-] 经过 这 条款 的 这 投降 这 美国人 民兵 是 假释 和

[ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ,
allowed to return to their homes ,
允许 到 返回 到 他们的 房屋 ,

[30] 根据投降条款，美国民兵获得假释并被允许返回家园。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['regjuləz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
but the regulars were declared to be prisoners of war and were
但 这 常客 是 声明 到 是 囚犯 的 战争 和 是

[sent] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪps] .
sent on board the prison ships .
发送 在 木板 这 监狱 船舶 .

但正规军被宣布为战俘，并被送上囚船。

[-] ['məʊstli][ðə; ði] 4th [rɛgt] . [ɒv; əv] ['regjuləz] .
[31] Mostly the 4th Regt . of Regulars .
[-] 大多 这 4th 军团 . 的 常客 .

[31] 主要指正规军第4团。

[-] [ðə; ði] [kwi:n] ['ʃɑ:lət] [ænd; ənd]['hʌntə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['di:teɪld] [tu:; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm]
[32] The Queen Charlotte and Hunter were also detailed to convey some
[-] 这 女王 夏洛特 和 猎人 是 还 详细的 到 传达 一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ɪn'klu:dɪŋ] [dʒen] . [hʌl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
of the prisoners of war including Gen . Hull and other officers ,
的 这 囚犯 的 战争 包括 Gen . 赫尔 和 其他 警官 ,

[32] “夏洛特女王”号和“猎人”号还被指派运送一些战俘，其中包括赫尔将军和其他军官。

[tu:; tə] [fɔ:t] ['ɪri] ['ɒpəzɪt] ['bʌfələʊ] .
to Fort Erie opposite Buffalo .
到 堡 伊利 对面的 水牛 .

到布法罗对面的伊利堡。

[-] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ['evɪdəntli] [mi:nz] [fɔ:t] ['ɪri] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][naɪˌægrə]['rɪvə(r)] .
[33] The writer evidently means Fort Erie at the entrance to the Niagara River .
[-] 这 作家 显然 方法 堡 伊利 在 这 入口 到 这 尼亚加拉 河 .

[33] 作者显然指的是尼亚加拉河入口处的伊利堡。

[-] [fɔ:t] [dʒɔ:dʒ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [fɔ:t] [naɪˌægrə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'merɪkən] ['terətri]
[34] Fort George directly opposite Fort Niagara which was on American territory
[-] 堡 乔治 直接地 对面的 堡 尼亚加拉 哪个 曾是 在 美国人 领土

[ænd; ənd] ['gærɪsn] [baɪ] [ə'merɪkən] [tru:ps] .
and garrisoned by American troops .
和 驻军 经过 美国人 军队 .

[34] 乔治堡正对面是尼亚加拉堡，尼亚加拉堡位于美国领土上，由美国军队驻守。

[-] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eskɔːt] [frɒm; frəm] ['kɪŋstən] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['hiːθˌkoʊt]
[35] The British escort from Kingston was commanded by Major Heathcote
[-] 这 英国 护送 从 金斯顿 曾是 命令 经过 主要的 希思科特
[ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊvə]['skəʊʃə] [rɛgt] .
of the Nova Scotia Regt .
的 这 新星 斯科舍省 军团 .

[35] 来自金斯顿的英国护卫队由新斯科舍军团的希思科特少校指挥。

[-] [frɒm; frəm] ['kɔːnwəl] [tuː; tə] [lə'ʃiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eskɔːt] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
[36] From Cornwall to Lachine the British escort was in command of
[-] 从 康沃尔郡 到 拉欣 这 英国 护送 曾是 在 命令 的
['kæptɪn] [greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)]['dʒɛnərəlz] [dept] .
Captain Gray of the Quarter Master General's Dept .
队长 灰色的 的 这 四分之一 掌握 将军的 部门 .

[36] 从康沃尔到拉欣，英国护航部队由军需总署的格雷上尉指挥。

[frɒm; frəm] [lə'ʃiːn] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] ['kæptɪnz] ['rɪtʃədsən] [ænd; ənd] ['əʊglvɪ] [wɪð] [θriː] [mə'lɪʃə]
From Lachine to Montreal Captains Richardson and Ogilvie with three militia
从 拉欣 到 蒙特利尔 队长 理查森 和 奥格尔维 和 三 民兵
['kʌmpəniz] ,
companies ,
公司 ,

从拉欣到蒙特利尔，理查森上尉和奥格尔维上尉率领三个民兵连队，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [rɛgt] . [kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] . ['blækˌmɔː] [fɔːmd]
and a company of the 8th Regt . commanded by Capt . Blackmore formed
和 一个 公司 的 这 8th 军团 . 命令 经过 船长 . 布莱克摩尔 形成
[æn; ən] ['eskɔːt] .
an escort .
一个 护送 .

由布莱克莫尔上尉指挥的第8团的一个连队组成护卫队。

[-] [ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
[37] The line of march in Montreal was as follows :
[-] 这 线 的 行进 在 蒙特利尔 曾是 作为 跟随 :

[37] 蒙特利尔的行军路线如下：

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðə; ði] 8th [rɛgt] .
The 8th Regt .
这 8th 军团 .

第8团

[bænd] .
Band .
乐队 .

乐队。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ðə; ði] [fɜːst] ['eskɔːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
The first escort division .
这 第一的 护送 分配 .

第一护送部门。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[dʒen] . [hʌl] [ænd; ənd][kæpt] . [greɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
Gen . Hull and Capt . Gray in a carriage .
Gen . 赫尔 和 船长 . 灰色的 在 一个 运输 .

赫尔将军和格雷上尉乘坐马车。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] .
The American Officers .
这 美国人 警官 .

美国军官们。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ðə; ði][nɒn] - [kɑːmz] .
The non - coms .
这 非 - 通讯 .

非军事人员。

[ænd; ənd]['səʊldʒəz] .
and soldiers .
和 士兵 .

还有士兵。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðə; ði]['sekənd] ['eskɔːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
The second escort division .
这 第二 护送 分配 .

第二护送分队。

[-] [dʒen] . [hʌl] [wɒz; wəz][pə'rəʊld][æt; ət][ˌmɒntri'ɔːl] [wɪð] [eit]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][left][ðə; ði]
[38] Gen . Hull was paroled at Montreal with 8 other officers and left the
[-] Gen . 赫尔 曾是 假释 在 蒙特利尔 和 8 其他 警官 和 左边 这
['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
city for the United States .
城市 为了 这 团结的 各州 .

[38] 赫尔将军与另外 8 名军官在蒙特利尔获得假释，并离开该市前往美国。

[-] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ['teɪkən][æt; ət] [dɪ'trɔɪt]
[39] The Officers and regular troops of the American Army taken at Detroit
[-] 这 警官 和 常规的 军队 的 这 美国人 军队 已采取 在 底特律

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɒn][ðeə(r)][pə'rəʊl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [æns] [dez]
and which have no permission to return on their parole arrived at Anse des
和 哪个 有 不 允许 到 返回 在 他们的 言语 到达的 在 安斯 德斯

[miə] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɛgt] . [ɒv; əv] [glɛn'gæri] [ɒv; əv]
Meres Friday afternoon escorted by a detachment of the Regt . of Glengary of
仅 星期五 下午 护送 经过 一个 分离 的 这 军团 . 的 格伦加里 的

[θriː] ['rɪvəz] .
Three Rivers .
三 河流 .

[39] 周五下午，在底特律被俘的美国陆军军官和正规军士兵，在三河格伦加里团的一个分遣队的护送下抵达安斯德梅雷。

[ðə; ði] ['prɪznər] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [em'bɑːk, im-]
The prisoners , with the exception of the officers were immediately embarked
这 囚犯 , 和 这 例外 的 这 警官 是 立即地 启航

[ɪn] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['træns,pɔːrts] .
in boats for the transports .
在 船 为了 这 运输 .

除了军官之外，所有囚犯立即被押上船只送往流放地。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]
The officers were lodged in the city for the night and the following day
这 警官 是 已提交 在 这 城市 为了 这 夜晚 和 这 下列的 天

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['dɒmɪsaɪld] [ɒn][pə'rəʊl] . —
were conducted to Charlesbourg where they will be domiciled on parole . —
是 实施 到 查尔斯堡 在哪里 他们 将要 是 住所 在 言语 . —

[kwɪ'bek] [gə'zet]
Quebec Gazette
魁北克 公报

这些警官当晚被安置在城里，第二天被送往查尔斯堡，他们将在那里获得假释。——《魁北克公报》

[ðə; ði] [kwɪ'bek] ['mɜːkjəri] [ɒv; əv] [sept] . 15th [sez] : [ðə; ði] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]
The Quebec Mercury of Sept . 15th says : The commissioned officers were
这 魁北克 汞 的 九月 . 15th 说道 : 这 委托 警官 是

['lɪbəreɪtɪd] [ɒn][ðeə(r)][pə'rəʊl] .
liberated on their parole .
解放 在 他们的 言语 .

9 月 15 日的《魁北克水星报》报道：这些军官在假释期间获释。

[ðeɪ] [pɑːst] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən][həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['geɪzɪŋ]
They passed Saturday morning at the Union Hotel where they were the gazing
他们 通过了 周六 早晨 在 这 联盟 酒店 在哪里 他们 是 这 凝视

[stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
stock of the multitude ,
库存 的 这 民众 ,

星期六上午，他们途经联合酒店，成为众人瞩目的焦点。

[waɪlst] [ðeɪ] [ɪn][nəʊ] [wei] [ə'bæʃt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][steə(r)] ,
whilst they in no way abashed presented a bold front to the public stare ,
而 他们 在 不 方式 羞愧 呈现 一个 大胆的 正面 到 这 民众 盯 ,

虽然他们丝毫没有感到羞愧，但在公众的注视下却表现得大胆自信。

[pʌft] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪɡ'ɑːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɛpɹ'əʊtʃt] [tuː] [nɪə(r)]
puffed the smoke of their cigars into the faces of such as approached too near
膨胀的 这 抽烟 的 他们的 雪茄 进入 这 面孔 的 这样的 作为 接近 也 靠近
. **:** .

他们将雪茄的烟雾喷向靠近他们的人的脸。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [set] [ɒf] [baɪ] [steɪdʒ] [wɪð] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
About 2 o'clock they set off by stage with four horses for Charlesbourg the
关于 2 点钟 他们 放 离开 经过 阶段 和 四 马匹 为了 查尔斯堡 这
['destɪnd] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] .
destined place of their residence .
注定 地方 的 他们的 住宅 .

大约两点钟，他们乘坐四匹马拉的驿马车前往他们预定的居住地查尔斯堡。

[-] [ðə; ði] [mæn] ['priːviəsli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] ['dʌfə(r)] . [-]
[40] The man previously referred to as Duffer . [41]
[-] 这 男人 之前 指 到 作为 笨蛋 . [-]

[40] 之前被称为达弗的人。[41]

[kɑːməsɛri] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .
Commisary General's Office .
军需品商店 将军的 办公室 .

总供应处。

[kwɪ'bek] - [sept] . - .
Quebec 28 Sept . 1812 .
魁北克 - 九月 . - .

魁北克，1812年9月28日。

['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] [kən'sɪstɪŋ]
Wanted for the American prisoners of war comfortable warm clothing consisting
通缉 为了 这 美国人 囚犯 的 战争 舒服的 温暖的 衣服 由
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [vɪz] :
of the following articles viz :
的 这 下列的 文章 即 :

现需为美国战俘提供舒适保暖的衣物，包括以下物品：

['dʒækɪts] , [ʃɜːrts] , ['traʊzəz] , [s'tɒkɪŋz] - [ɔː(r)] [ʃuːz] — ['ɔːlsəʊ] - ['ɛl'biː'ɛs] [ɒv; əv] [səʊp]
Jackets , shirts , trousers , stockings mockessons or shoes — also 2000 lbs of soap
夹克 , 衬衫 , 裤子 , 长筒袜 - 或者 鞋 — 还 - 磅 的 肥皂
. **:** .

夹克、衬衫、裤子、长袜、马蹄铁或鞋子——还有 2000 磅肥皂。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪ'miːdiətli] .
They will require to be delivered immediately .
他们 将要 要求 到 是 发表 立即地 .

它们需要立即交付。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .
The spelling and punctuation errors in the journal pieces were retained .
这 拼写 和 标点 错误 在 这 杂志 件 是 保留 .

期刊文章中的拼写和标点错误均被保留。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] - [fɔː(r); fə(r)] ['westən] , ['æŋkər] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋkə(r)] , " [haɪ] .
This includes such words as Wertern for Western , ancor for anchor , " high .
这 包括 这样的 字 作为 - 为了 西 , 安科尔 为了 锚 , " 高的 .

这包括诸如 Wertern（西方）、ancor（锚）、"高"之类的词语。

[ænd; ənd] [spent] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and spent " , etc .
和 花费 " , ETC .

以及花费"，等等。

[peɪdʒ] - , ['fʊtnəʊt] ['mɑːkə(r)] - [prɪ'zjuːmd] [æz; əz] [nʌn] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .
Page 24 , Footnote marker 38 presumed as none was present in the original text .
页 - , 脚注 标记 - 假定 作为 没有任何 曾是 展示 在 这 原来的 文本 .

第 24 页，脚注标记 38 假定存在，因为原文中没有。

[peɪdʒ] - , ['fʊtnəʊt] ['mɑːkə(r)] - [prɪ'zjuːmd] [æz; əz] [nʌn] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .
Page 28 , Footnote marker 41 presumed as none was present in the original text .
页 - , 脚注 标记 - 假定 作为 没有任何 曾是 展示 在 这 原来的 文本 .

第 28 页，脚注标记 41，因为原文中没有该标记。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [mə'tɪəriəl] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made in the editorial material are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 在 这 社论 材料 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

编辑材料中其余的更正用更正下方的虚线标出。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷